

# arts et vie

L'engouement pour Wilfred Lebouthillier, concurrent de *Star Académie* B 3

Didier Fessou Denise Bombardier, marraine d'honneur du Salon du livre de Québec B 4



# 1000 fois WATATATOW

## Douze ans à jouer les ados



Karine Pelletier, Élyse Aussant, et Hugo St-Cyr, alias Stéphanie Couillard, Émilie Laurin, Michel, trois pionniers du téléroman.

COLLABORATION SPÉCIALE ANDRÉ PICHETTE

RICHARD THERRIEN

RTherrien@lesoleil.com

■ Le 17 septembre 1991, Radio-Canada diffusait le tout premier épisode de *Watatatow*. Presque 12 ans plus tard, le téléroman destiné aux jeunes existe toujours. Et s'il n'en tenait qu'au producteur, Jean-Pierre Morin, l'émission se poursuivrait jusqu'en 2010. *Watatatow!*

**L**e 10 février dernier, les personnages de *Watatatow* sont entrés dans nos foyers pour une 1000<sup>e</sup> fois. Un exploit dans l'histoire de nos téléromans, qui durent en moyenne trois ou quatre ans. En somme, *Watatatow* est en voie de se mesurer aux *General Hospital* et aux *Days of our Lives*, ces soaps américains qui durent depuis des décennies sans jamais lasser le public. Au départ, trois familles illustraient les problèmes auxquels étaient confrontés les préadolescents: les Fraser, les Trépanier et les seuls à avoir survécu au nombre des années, les Couillard. Se sont greffés à eux des tonnes de personnages, et un auditoire de plus en plus large, composé autant d'adultes que d'ados. Au risque de choquer, *Watatatow* a été le premier téléroman à traiter aussi intensément de sida, d'homosexualité masculine et féminine, et de suicide auprès des jeunes.

### UN TREMPIN POUR JEUNES COMÉDIENS

Au fil des années, cette production a aussi constitué une véritable pépinière pour de jeunes comédiens fraîchement sortis des écoles de théâtre, ou encore pour des amateurs sans expérience, qui ont fait leurs classes sur le plateau du téléroman quotidien. C'est le cas d'Élyse Aussant, d'Hugo St-Cyr et de Karine Pelletier, alias Émilie Laurin, Michel et Stéphanie Couillard, trois pionniers du téléroman, qui n'avaient aucune expérience du métier. *Watatatow* leur a permis de ve-

venir des visages familiers des téléspectateurs, et de rester jeunes durant 12 ans!

Pendant que son personnage, Stéphanie, n'a vieilli que de deux ou trois ans depuis la première saison, Karine Pelletier, elle, a atteint l'âge de 28 ans, depuis. Plutôt absente cette saison, elle reviendra en force l'automne prochain. «Les premières années, j'aimais beaucoup avoir l'air plus jeune. Et j'aime jouer avec cette zone nébuleuse. On ne sait pas trop quel âge Stef a, et j'en profite pendant que ça dure.»

Même s'il a tour à tour joué dans les séries *Ent'Cadieux*, *Opération tango* et *Harmonium*, le nom d'Hugo St-Cyr a toujours été associé à *Watatatow*. Présent depuis le premier épisode, il n'avait que 12 ans, comme son personnage, quand l'aventure a commencé. Après avoir passé par tous les looks et multiplié les conquêtes amoureuses à travers son personnage, il redevient Michel à chaque automne, mais réussit de moins en moins à faire croire à son rôle d'ado.

«Je vieillis et je suis devenu un adulte. Est-ce que je serai là encore longtemps? Je prends ça une année à la fois. Quand ça fait 12 ans, tu as des

fois l'impression d'avoir fait le tour», avoue-t-il. À sa demande, les scénaristes ont d'ailleurs imaginé pour la prochaine saison qu'il quitterait le foyer familial, qu'il se trouverait du travail et qu'il vieillirait dorénavant d'une année à chaque saison, comme dans la vraie vie. Une éta-

pe importante pour Michel Couillard, qui quittera l'adolescence pour de bon, et qui permettra à Hugo St-Cyr de ne plus avoir à se raser avant chaque enregistrement pour faire croire qu'il a encore 16 ans! Jamais, au départ, Hugo aurait pu croire qu'il tiendrait toujours le même rôle, 12 ans plus tard. Et encore maintenant, il ne se considère pas comme un comédien à part entière. «Je suis

devenu comédien malgré moi. *Watatatow*, ça a toujours été mon camp de vacances. Je ne considère pas que je travaille très fort. Je suis là pour avoir du fun.»

De par leur métier, les jeunes acteurs de l'émission ont connu une adolescence particulière, au risque de négliger leurs études. Alors qu'il envisageait de continuer à étudier parallèlement aux enregistrements, Hugo St-Cyr a déchanté lorsqu'il a été renvoyé de l'institution qu'il fréquentait en secondaire 5, en raison de ses absences répétées. «Je n'y suis jamais retourné. J'ai voulu aller au cégep en musique et étudier en mécanique, mais rien de tout ça n'a

fonctionné. Jamais je n'irai à l'École nationale de théâtre. J'ai 24 ans, je n'ai pas envie de tout reprendre mon apprentissage de jeu. J'apprends à faire de la mécanique, et un jour, j'aurai mon atelier de réparation de voitures», se promet-il aujourd'hui. Le récipiendaire de cinq trophées *MétoStar* a aussi un projet d'animation à la télé sur la table.

### LE RÔLE TRÈS ROCK'N ROLL

Élyse Aussant était en secondaire 4 lorsqu'elle s'est jointe à l'équipe de *Watatatow*, en 1992. Elle avait participé à un concours pour obtenir un rôle dans l'émission, mais n'avait pas été retenue, contrairement à ses collègues Véronique Bannon et Katerine-Lune Rollet. Les producteurs ont été suffisamment impressionnés par sa prestation pour lui offrir plus tard de passer une audition. C'est de cette façon qu'elle a obtenu le rôle très rock'n roll d'Émilie Laurin, une délinquante au style punk ayant une relation orageuse avec sa mère. Dès le départ, plusieurs se sont identifiés à la jeune rebelle. «J'ai eu des échanges avec des personnes qui me confiaient sortir de thérapie ou d'une dépendance d'alcool, comme Émilie. Je ne suis pas thérapeute, mais si mon personnage a pu leur apporter du réconfort, tant mieux.» Après avoir joué le même personnage durant 11 ans, la comédienne a choisi cette année de lui dire adieu et vient de tourner son dernier épisode, même en sachant qu'elle n'avait aucun autre projet pour l'automne. «J'y pensais depuis un an et demi. C'est déchirant, parce que je quitte une gang que j'adore, mais je pense avoir fait le tour du personnage. Je suis en paix avec ma décision, mais j'ai un deuil à faire. Je joue

Voir 1000<sup>e</sup> en B 2 >

À l'école de la télévision Page B 3

CHOIX TÉLÉ

RICHARD THERRIEN  
RTherrien@lesoleil.com

Un Québec bio

■ Les Québécois se préoccupent de plus en plus de ce que contiennent leurs aliments. À 78%, ils opteraient pour des produits biologiques, quitte à payer plus cher. Ce soir, à *Jeux de société*, Joane Prince s'intéresse aux manipulations génétiques que subissent nos aliments, sous prétexte de faire économiser les producteurs. Où se situent les Québécois dans ce débat? Doit-on craindre les OGM? *Jeux de société*, Canal Vie à 19 h.



PHOTO RADIO-CANADA  
L'équipe du «*Monde de Charlotte*», lors du tournage à Cuba.

Charlotte à Cuba

■ Dans le premier de deux épisodes tournés à Cuba en décembre dernier, Elizabeth et Laurent (Sylvie Boucher et Alain Zouvi) réussissent à convaincre François et Louis (Marie-Thérèse Fortin et Henri Chassé) de passer quelques jours de vacances sous le soleil. Toute la famille fait donc ses bagages, faisant l'envie de Phil (Yves Bélanger), mais devra prendre l'avion sans Laurent, qui restera à Montréal, sous le regard attentif de la mère d'Elizabeth, Huguette (Micheline Lanctôt). Sur la plage, les Ducharme-Langevin font une rencontre inattendue. *Le Monde de Charlotte*, Radio-Canada à 19 h 30.

Le nez de Nicole

■ Si vous n'en êtes toujours pas revenu des métamorphoses de Julianne Moore et surtout de Nicole Kidman dans le film *The Hours*, *Le Septième* vous propose ce soir un reportage sur la magie du maquillage au cinéma. À cette occasion, l'animatrice Catherine Perrin accepte de voir son apparence transformée par deux spécialistes québécois, dont le maquilleur de Benoît Brière dans les publicités de Bell, Jacques Lee Pelletier. Avec le chroniqueur sportif et ancien joueur des Alouettes, Pierre Vercheval, on discute du film de guerre *Tears of the Sun*, mettant en vedette Bruce Willis et Monica Bellucci. *Le Septième*, Télé-Québec à 20 h 30.



«*Watatatow*» a été le début d'une grande aventure pour tout un groupe de comédiens.

« WATATATOW »  
À l'école de la télévision

DAPHNE BÉDARD  
DBedard@lesoleil.com

■ En 12 ans, *Watatatow* en a vu passer des comédiens, dont la plupart faisaient leurs premières armes à l'écran, fraîchement émoulus d'une école de théâtre. «*Watatatow* a été mon école de la télévision», lance la comédienne Tania Kontoyanni.

Tout juste sortie du Conservatoire d'art dramatique, Tania a décroché le rôle d'Angélique, l'amoureuse de Guy Lebeault, interprété par Charles Lafortune. Son personnage était supposé occuper l'écran durant trois épisodes. Il y est resté quatre ans. «Encore aujourd'hui, je me fais parfois appeler Angélique dans la rue», avoue-t-elle.

Véronique Bannon, Patrick Huneault, Robert Brouillette, Suzanne Clément et Clermont Jolicoeur sont parmi les comédiens qui ont fait partie à un moment ou à un autre de la grande famille de *Watatatow* et pour qui le téléroman a bien souvent été un tremplin pour leur carrière.

«On y fait nos classes, fait remarquer Sébastien Delorme, qui, de 1996 à 2000, a incarné Yannick Dubuc, le premier chum de Stéphanie Couillard (Karine Pelletier). À l'école de théâtre, on n'apprend pas le jeu des caméras. En plus, il ne faut pas se le cacher, c'est sécurisant de décrocher un tel rôle quand tu sors de l'école.»

Tous les comédiens auxquels LE SOLEIL a parlé ne gardent que de bons souvenirs de leur participation.

«*Watatatow*, c'était une belle gang, il y avait un bel esprit d'équipe. Les réalisateurs étaient souvent jeunes et tout le monde apprenait en même temps. C'était intéressant de faire une émission avec des jeunes pour les jeunes», dit Catherine Sénart, l'interprète, de 1991 à 1994, de Marie-Claude, un personnage de la Maison de jeunes.

«L'équipe de comédiens et de techniciens était merveilleuse et harmonieuse. C'était comme une famille. Je me souviens d'avoir eu de grands fous rires sur le plateau», se remémore Chantal Collin, qui s'est glissée dans la peau de la patineuse de vitesse Mado Bélanger pendant quatre ans.

«Ce que je retiens de *Watatatow*, en plus du dynamisme de l'équipe, c'est la grande rigueur qu'on mettait dans notre travail, ajoute Fabien Dupuis qui a joué pendant une décennie Chicoine, le chum violent d'Émilie (Élyse Aussant). Élyse et moi, on travaillait souvent nos scènes en-dehors du plateau pour qu'elles soient meilleures.»



Catherine Sénart et Miguel Sanchez, en 1991

Car même si le téléroman réunit un groupe de jeunes, le tournage, c'est du sérieux. «Je me souviens d'une scène de tentative de suicide que j'avais à jouer, raconte Tania Kontoyanni. C'était difficile. Le réalisateur a pris du temps avec moi et m'a vraiment laissée aller au bout de la scène. J'ai vu alors qu'il y avait une possibilité de création même à la télévision. Ça m'a réconciliée avec ce média.»

Reste que jouer un rôle d'adolescent quand on approche la trentaine peut devenir lassant.

À 31 ans, Chantal Collin a senti le besoin de passer à autre chose. «Mado avait 15 ans et j'en avais 31, explique-t-elle. Je venais d'accoucher... Je ne me croyais plus dans le rôle.»

Idem pour Sébastien Delorme. «La dernière année, j'avais 30 ans. J'avais l'impression d'être un imposteur. Et je ne voulais pas être identifié à un rôle d'ado. En même temps, c'est gênant parce que tu as l'impression de ne pas vieillir.»

Tania Kontoyanni est partie pour la même raison. «Si mon personnage avait vieilli, je serais restée. À 30 ans, je me suis dit: "Si je n'y crois plus, le public n'y croira plus." Mais, j'y retournerais n'importe quand si les auteurs décidaient de faire vieillir Angélique.»

Après leur départ de l'émission, tous ont poursuivi leur ascension dans le métier à la télévision, au cinéma ou au théâtre. Pour eux, *Watatatow* restera toujours dans leur tête le début d'une grande aventure.



COLLABORATION SPÉCIALE ANDRÉ PICHETTE  
Catherine Dajczman (Mélanie), Marianne Moisan (Maya) et Anik Vermette (Karine), la nouvelle génération de «*Watatatow*».

1000<sup>E</sup>

Suite de la B 1

une ado depuis 11 ans, j'ai envie de jouer des femmes de mon âge et de perfectionner mon jeu.»

Même si les parents sont des personnages secondaires dans *Watatatow*, Hugo St-Cyr et Élyse Aussant ont toujours vécu d'étroites relations avec leurs parents fictifs. Carole Chatel incarne Marie, la mère de Michel Couillard, depuis la toute première saison. La comédienne, qui a joué dans les années 70 dans le téléroman *Avec le temps*, «un peu l'ancêtre de *Watatatow*», se considère privilégiée de pouvoir jouer avec tant de jeunes acteurs. «J'aurais aimé avoir des enfants, mais ça ne m'est pas arrivé. J'ai eu cette chance inouïe de voir grandir les enfants de mon personnage, d'être consciente de leurs intérêts. Si je ne les avais pas côtoyés, je me sentais sûrement plus coupée de l'avenir. Et si ça s'arrêtait demain matin, ça créerait un très grand vide dans ma vie.»

Bien plus qu'un téléroman jeunesse, *Watatatow* rejoint tous les publics, des plus jeunes aux personnes âgées, en moyenne 400 000 personnes, du lundi au jeudi à 17 h. Dites-vous que ceux qui avaient 12 ans en 1991 en ont 24 maintenant, et que plusieurs d'entre eux sont restés fidèles à l'émission quotidienne. «Beaucoup d'adultes regardent *Watatatow*, affirme Carole Chatel. Plein de gens qui n'ont jamais eu d'enfants me disent qu'ils regardent l'émission, qu'ils y trouvent des réponses, et que ça les tient en contact avec la jeunesse et l'avenir. Beaucoup de professeurs aussi, qui y trouvent des guides.»

Hugo St-Cyr est convaincu que l'émission a vraiment suscité le dialogue entre les parents et leurs enfants depuis 12 ans. «Ça dégage beaucoup de parents qui ne savent pas parler à leurs ados. Quand Émilie et Gilette (sa mère) se parlent à l'écran, ça donne un coup de pied au derrière de bien des parents. Ce tandem-là en particulier.»

Mille épisodes, ça se fête. On a donc eu l'idée de souligner ce succès sans précédent par une émission de variétés d'une heure, *1000 fois Watatatow*, dimanche à 19 h 30. Hugo St-Cyr et Élyse Aussant animeront la soirée, à laquelle participeront des comédiens qui ont marqué la série, parmi lesquels certains sont devenus des stars de la télévision. Par leurs chansons, Mélanie Renaud, Ariane Moffatt, Corneille et Richard Petit égaieront le public très fidèle de *Watatatow*. Bien des souvenirs au programme.

BOISSONS, BIKINIS ET TORTICOLIS

Le Monde de Charlotte ce soir 19 h 30

MERCREDI SOIR À LA TÉLÉ												
Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30
11 (SRC)	6	Affaire de goûts	Virginie	Le monde de Charlotte	Le plateau	Rumeurs	Mon meilleur ennemi		Le Téléjournal / Le Point: Recette norvégienne	Sport		LE POLYGRAPHE
4 (TVA)	7	Ultimatum	Poule aux œufs d'or	Star Académie	Les poupées russes: Le rêve de Joëlle fini?	Emma: Peuvent-ils encore s'aimer?			Le TVA réseau	Grand Blond: France D'Amour - Claude Legault	MJ: Ls-J. Houde	
2 (TQS)	13	Flash	Fun noir	Chasse aux trésors	3 X rien	450, chemin du Golf	Testostérone: Maurice Michel		Le Grand Journal		110%	Erotic Paris
15 (TQC)	8	Ramdam	Tous contre un	Les choix de Sophie	Macadam Sud	Le septième	Les francs-tireurs		La boîte noire	Doc. - Sciences: Sandra et le requin inconnu		Les choix de Sophie
5 (CBC)	12	News (18h)	On the Road Again	This Hour 22 Minutes	The Last Chapter II: The War Continues				The National / Magazine			ZeD
12 (CTV)	14	News (18h)	Access Hollywood	Drew Carey Show	American Idol II: Wild Card		The West Wing (1/2)		Law & Order: The Ring			CFCF News
20 (GLOBAL)	3	Global National	Second Chance	Entertainment Tonight	That 70's Show	Popstars III	Married by America		Gilmore Girl			Global Sports
22 (ABC)	22	ABC World News	Dharma & Greg	Will & Grace	Billy Graham		I'm a Celebrity... Get Me out of Here - Finale					News Nightline
3 (CBS)	21	News (18h)	CBS Evening News	Entertainment Tonight	Star Search		60 Minutes II		48 Hours Investigates			News
Fox	34	Drew Carey Show	Seinfeld	That 70's Show	American Idol II: Wild Card		Married by America		Angel			Seinfeld
5 (NBC)	18	NBC News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Ed		The West Wing (1/2)		Law & Order: The Ring			News
57 (PBS)	43	Business Report	NewsHour with Jim Lehrer		American Soundtrack: Rhythm, Love and Soul							News
RDI	19	Capital-actions	Le monde	Maisonneuve	GR: L'ange-gardien de Diana (dern. de 2)		Le Téléjournal / Le Point: Recette norvégienne		Maisonneuve	En santé		L'irak sous surveillance
ARTV	31	Bandeapart tv	Pour l'amour du country		Cinéma: MOLOCH				Auteur: J. Bialot	Cirque du Soleil		L'Actors Studio: Lawrence Fishburne
Canal D	20	M. Boujenah (18h)	Missions aériennes: Treetop Tornado		Méga construction: Les expos universelles		Biogr.: Raymond Daoust - Avocat de la pègre		K 2000			DE L'AMOUR ET DES RESTES HUMAINS
Canal Vie	35	Les copines	Jeux: Qu'est-ce qu'on mange: avec ou sans OGM		L'art d'être parent: Vive la différence		Coup de cœur		Metamorphose	Les copines		Quand la vie... Laissez-moi mourir
Discovery	37	Guinness Records	Daily Planet		Wild Discovery: Wild Turkeys		Lost Beasts: Land of the Giants		Disaster Detect.: Silver Spring Train Collision			Daily Planet
Évasion	23	Walt Disney World	Billet ouvert	Croisières à la découverte: Égypte	Plaisirs de Grèce		Le guide Debeur: Tout le monde dehors		Passion motoneige	Pilot Guides		Voyage pratique
Historia	25	Histoire à la une	Dynasties rouges: Che Guevara		Histoire maritime: Les vedettes de la mer		JAG: La base fantôme		Cinéma: LES ÉPÉES DE DIAMANT			
MusiMax	32	MaxMusique (18h)	Star: Nicole Kidman	Où sont passées nos	Musico-graphie: Daniel Lavoie		Présentation MusiMax: Daniel Lavoie		Star: Nicole Kidman	Où sont passés		Musico-graphie: Daniel Lavoie
Musique Plus	30	Portes ouvertes	InfoPlus	M. Net	Portes ouvertes 2003		S'P'A'M		Les Osbourne	Dollarclip		M. Net
Séries +	24	Brigade des mers	Monde aime Raymond	Hommes quarantaine	En quête de preuves: Fausses convictions		Largo Winch: Compte à rebours		Coroner Da Vinci			Chroniques de San Francisco
TLC	39	Bob Vila (18h)	Supersieuths: Hillside Strangler		Junkyard Wars: Combat Cars		Junkyard Wars: Building Bashers		Junkyard Wars: Ice Warriors			Junkyard Wars: Combat Cars
TV5	15	Journal de France 2	Pyramide	Envoyé spécial: Viols, agressions ou intimidations			d'en haut: Au Québec	Conv.: Claude Jasmin	TV5 Le Journal	Au nom de la loi: Affaire Dutroux		Bibi - Gilles Vigneault
Z	26	X Files (18h)	Revanche des nerds	Secrets du cinéma	Star Trek: Nouvelle génération: Contamination		X Files: Un coin perdu		Code prioritaire			Star Trek: DSN: Le siège
RDS	33	Sports 30	WSA Snocross		RDS motorisé		Hors-jeu		Sports 30	LNH Hockey: Canadiens de Montréal c. Mighty Ducks d'Anaheim		
Sportsnet	38	NHLPA: Player	NBA Basketball: Les Rockets de Houston c. les Raptors de Toronto au Centre Air Canada						Sportsnet News	LNH Hockey: Canadiens de Montréal c. Mighty Ducks d'Anaheim		NHLPA: Player
TSN	28	Sportscentre	Curling: Tournoi Nokia Brier à Halifax, Nouvelle-Écosse						Sportscentre	LNH Hockey: Canadiens de Montréal c. Mighty Ducks d'Anaheim		Gillette World Sport
Télé-Mag	42	Virage plus	Table d'hôte	AstroMag	Point com		HabitatMag	Dossier actualité	Évangélisation 2000	La belle vie		Mon bien-être
Vox	9	Souper de filles		Rendez-vous avec			Mosaïque	AstroCœur	Cap sur Québec	Sur invitation		Infocomm
Télétoon	36	Sourire d'enfer	Sacré Andy!	RoboBlatte	PorCité		Méga bébés	Les Simpson	Les Griffin	Planète crue		Malice et menaces
Vrak-TV	16	Radio enfer	Jett Jackson	Sabrina, sorcière	Roswell: Le départ			Réal-TV		Dans une galaxie près de chez vous		Les Simpson

« MUSICOGRAPHIE »  
À MUSIMAX  
**Daniel Lavoie s'ennuie du Québec**

RICHARD THERRIEN  
RTherrien@lesoleil.com



Daniel Lavoie

Daniel Lavoie n'a pas encore regardé la *Musicographie* que lui consacra MusiMax, aujourd'hui à 20 h et à 23 h. « J'attends. Je ne suis pas prêt. Il y a des choses du passé que je n'ai pas envie de revisiter », nous a-t-il dit, de Paris, où il incarne l'aviateur dans *Le Petit Prince* jusqu'en avril.

Ces choses du passé qu'évoque Daniel Lavoie, ce sont ses problèmes financiers qui l'ont dépourvu de droits de ses chansons, il y a une dizaine d'années. Une dure épreuve dont il s'est sorti grâce au succès de *Notre-Dame de Paris*, qui lui a permis de récupérer dignement son matériel durement acquis.

Dans *Musicographie*, le chanteur avoue que le rôle de Frolo et les tournées en Europe sont arrivés à point dans sa vie, à un moment où il se sentait trahi chez nous. Encore maintenant, il lui est difficile d'en parler. « La rancune envers les fonctionnaires qui ont pris les décisions, elle reste, et j'ai du mal à m'en débarrasser. Ce sont des gens qui ont pris des mauvaises décisions et qui ont tout fait pour cacher leurs erreurs. Ils ont été lâches. Mais je suis passé à autre chose depuis, et j'essaie d'oublier ça. »

N'allez pas croire que c'est un Daniel Lavoie amer et aigri qui a répondu à l'autre bout du fil. Au contraire, l'homme n'a jamais eu l'air aussi serein et heureux.

La *Musicographie* de ce soir devrait faire patienter ses fans, qui attendent impatiemment son retour sur disque. On y évoque entre autres les années grando du Franco-Manitobain, durant lesquelles il a composé la très belle chanson *J'ai quitté mon île*, et son passage de l'anonymat à la célébrité, avec *Tension attention* et *Ils s'aiment*. De beaux moments, appuyés par

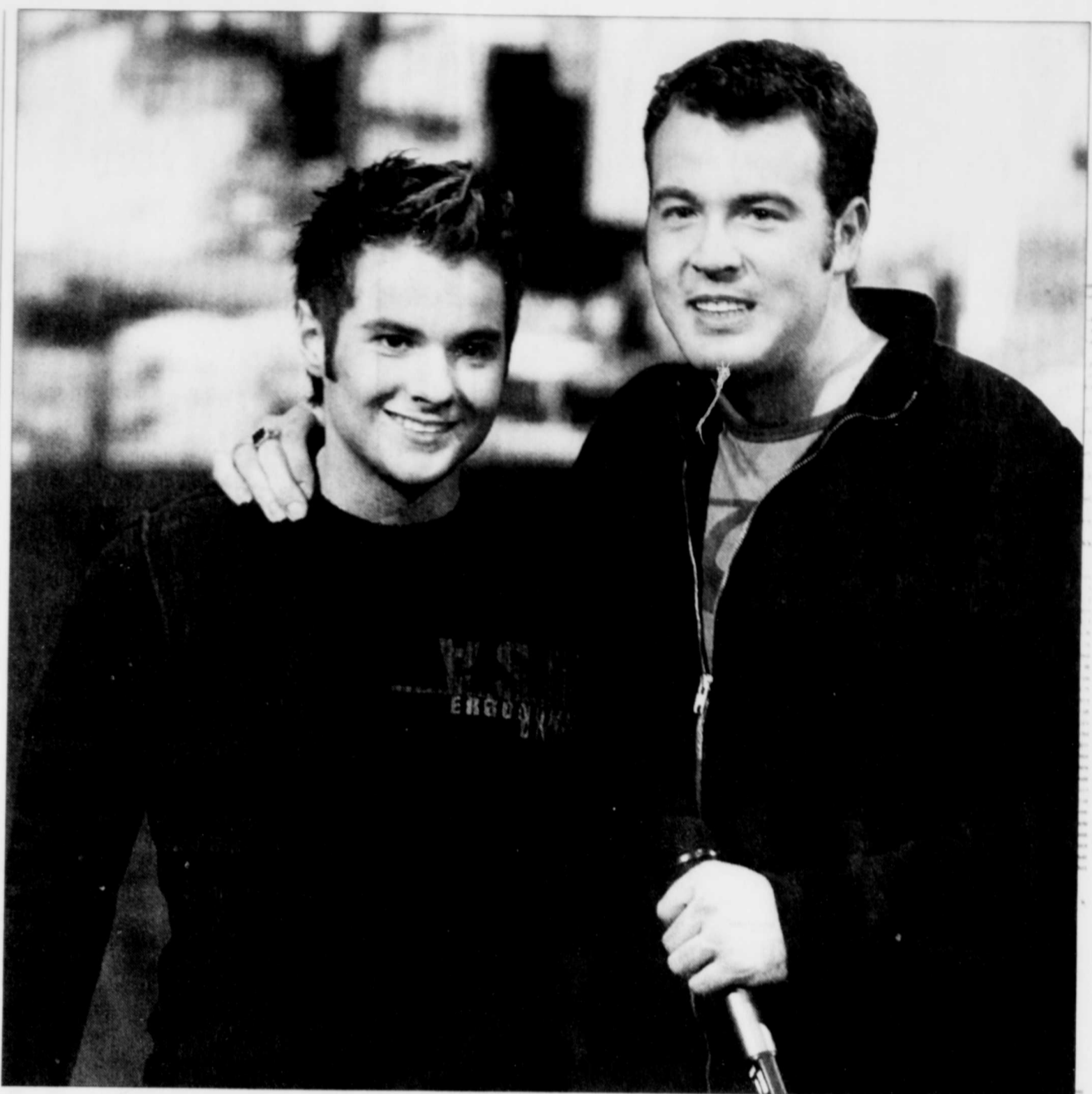
les témoignages de Louise Forestier, de Marie Philippe, de Gilles Valiquette et de membres de sa famille.

Par ailleurs, les représentations du *Petit Prince* se poursuivent à Paris jusqu'au 15 avril, et reprendront en octobre. Avec ou sans Daniel Lavoie, qui ignore s'il sera encore de l'aventure l'automne prochain. C'est que le Québec lui manque énormément.

« J'adore Paris, mais je ne dois pas y rester trop longtemps. Ici, tout est bruyant et compliqué. Je m'ennuie terriblement de ma campagne, à Hemmingford, au sud de Montréal. »

Entre-temps, le chanteur prépare un nouvel album, qui sera réalisé par Daran, anciennement du groupe Daran et les chaises. Et il entreprendra bientôt le tournage de *Félix Leclerc, le fou de l'île*, où il tiendra le rôle-titre. Une expérience qu'il appréhende avec beaucoup d'angoisse. « Juste à y penser, j'ai le poil qui retousse. Félix Leclerc, c'est un gros morceau. J'aime me mettre dans une situation de non-retour. Là, je suis pris pour le faire! »

Le réalisateur Claude Fournier, qui l'a dirigé l'année dernière dans le film *The Book of Eve*, ne voyait que lui pour incarner Félix dans cette nouvelle production destinée à Radio-Canada, où les chansons du monument de la chanson québécoise seront très présentes. « Avec 29 chansons, c'est quasiment une comédie musicale. Le téléfilm racontera la vie de Félix à partir du moment où il a été découvert en France, avant de revenir triomphant au Québec. J'ai dit tout de suite à Claude Fournier que je ne ferais pas une imitation de Félix Leclerc. Ce sera "Daniel Lavoie qui joue Félix". »



Wilfred Lebouthillier et Stéphane Mercier de Normétal, en Abitibi.

« STAR ACADEMIE »

**Le capitaine Wilfred, champion de Tracadie**

Le jeune chanteur fait plus pour la promotion de sa ville que les campagnes de publicité touristique

GILLES GAGNÉ  
Collaboration spéciale

■ TRACADIE — Depuis deux semaines, quand un journaliste appelle à l'édifice administratif de la ville de Tracadie-Sheila, au Nouveau-Brunswick, il n'a pas le temps de spécifier les raisons de son appel.

« Vous appelez pour parler aux parents de Wilfred. » Ce n'est pas une question. C'est une constatation. Wilfred Lebouthillier, l'un des concurrents de *Star Académie*, a fait autant en deux semaines pour la promotion de sa ville que les campagnes de publicité touristique payées chèrement par le gouvernement de sa province.

La vie des parents de Wilfred, Audel Lebouthillier et Argentina Drysdale, a pris une allure un peu folle, dans ce pays de homardières, où l'on refait généralement ses forces au cœur de l'hiver, en prévision des printemps fous de la pêche.

« Ça va très bien. Le téléphone sonne beaucoup, et on ne refuse pas d'appels. Parfois il est 23 h 30 et on n'a pas eu le temps de rappeler tout le monde qui laisse des messages de félicitations. Nous avons de grandes familles dispersées, et nos proches nous appellent de Vancouver, de Windsor, de Montréal », raconte M<sup>me</sup> Lebouthillier.

Les familles des concurrents ont droit à 10 billets par fin de semaine pour assister aux émissions de *Star Académie*. Malgré la distance séparant Tracadie-Sheila de Montréal, 1000 kilomètres, les billets des Lebouthillier s'envolent à la vitesse de l'éclair.

« Nous sommes allés la première fin de semaine, et nous y retournerons le 9 mars, et aux deux semaines après ça. Dimanche (avant-hier), c'est un groupe du Stade (un bar de Tracadie-Sheila) qui monte en limousine. Ce sont des amis de Wilfred. Il joue de la musique, là », note-t-elle. Tina, sa sœur, qui habite Hull, va le voir tous les dimanches.

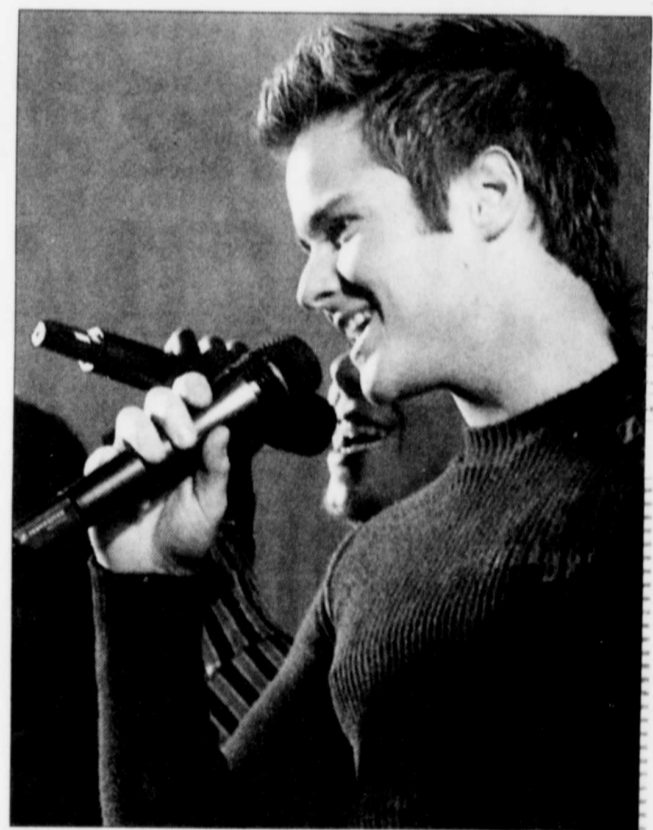
**Un garçon solide, avec une formation de capitaine, qui reviendra à la pêche n'importe quand, si la chanson ne marche pas**

L'engouement pour Wilfred, 24 ans, s'étend même à des membres de la famille qu'il ne connaît pas. « La petite fille de mon neveu habite Oshawa, en Ontario; elle ne l'a jamais vu, mais elle écoute toutes les émissions et se promène avec ses photos à son école en l'appelant son *loving cousin*. »

Dans cette famille aux racines acadiennes, jersiaises, irlandaises et écossaises, tout le monde chante ou joue d'un instrument de musique, parfois les deux. « Mon beau-père a chanté et joué de l'accordéon jusqu'à 88 ans. Il pouvait encore rivaliser avec les jeunes voix. Même mon mari joue de la musique à bouche, en cachette, parce qu'il est gêné. »

Wilfred est moins gêné, mais il a développé ses talents dans la discrétion. « Il y a trois guitares dans la maison, une dans sa chambre, une dans le salon, et une dans notre chambre. Wilfred va dans la pièce de la maison où il ne dérangera pas. Il travaille ses chansons tout le temps », explique sa mère.

Les parents Lebouthillier ont des papillons dans l'estomac quand arrive 19 h 30, mais ils composent bien avec cette situation. « Nous avons des enfants qui ont fait beaucoup de sport. Wilfred a fait des compétitions de judo et de hockey pendant des années. C'est certain que cette émission est un grand événement, qu'il y a des hauts et des bas, mais



Wilfred veut aller jusqu'au bout.

nous avons un garçon solide, qui a une formation de capitaine de bateau de pêche si ça ne fonctionne pas dans la chanson. Il le dit, qu'il reviendra à la pêche n'importe quand », dit-elle.

Elle aborde sans détour les controverses qui ont marqué la série au cours de la dernière semaine. Au sujet des contrats de cinq ans liant les concurrents aux Productions J., elle signale que Wilfred avait fait examiner les documents par un avocat.

« Wilfred a dit que ce n'est pas à 80 ans qu'il pourra obtenir la chance que lui offre l'émission, et qu'il veut aller jusqu'au bout. Il y a des gens qui s'endettent pour cinq, six, sept huit ans à l'université. Ils obtiennent une formation qui a une valeur (à l'émission). Elle a un prix. Je lui fais confiance. »

M<sup>me</sup> Lebouthillier n'a toutefois pas apprécié le concept d'élimination des concurrents par leurs pairs. « Je n'accepte pas ça, cette façon de faire. J'ai senti que c'était difficile pour Wilfred aussi. »

Elle prie pour son fils. « On ne veut pas forcer les événements, à ce point-là, on a besoin d'aide. C'est comme essayer d'arrêter la mer de monter. On ne peut pas. On se concentre dans la prière. »

Elle trouve aussi difficile de lire toutes sortes de commentaires dans Internet au sujet des concurrents, dont Wilfred. « Il est à l'abri des placotages, mais c'est différent pour sa blonde Denise. On n'a pas aimé lire qu'il voyait une autre fille parmi les concurrentes. Ce sont des médisances. »

Argentina Drysdale n'est pas surprise de voir son fils bien s'entendre avec François Babin, le concurrent gaspésien de Saint-Siméon. « Ils viennent de régions qui se ressemblent. D'ailleurs, leurs deux blondes ont communiqué ensemble depuis le début de la série. »

Quoiqu'il arrive à *Star Académie*, Wilfred « trouvera que les portes n'ont pas rapetissé chez nous », conclut-elle.

**Ce soir...** 35 ans Télé-Québec telequebec.tv

**Les derniers potins.**

21 h  
**Les francs-tireurs**  
Gildor Roy et sa stratégie pour acheter la paix avec les journaux à potins.

20 h  
**Macadam Sud**  
Jean-Guy avoue à Gylaine qu'il n'a pas le courage de se suicider.

20 h 30  
**Le Septième**  
Le maquillage au cinéma  
Réalisation-coordination : Martin Roy

**Télé-Québec, ça change de la télé**

# Le Vésuve

En 12 chapitres, tout ce qu'il faut savoir du Salon du livre de Québec

**S**a grande amie Louise Beaudoin, la ministre, a dit qu'il y a du Vésuve en elle. D'autres, des galopins qui se pensent drôles, l'ont surnommée Venise Bombardée. Serait-elle la plus italienne des Québécois tout en étant plus française que les Français eux-mêmes? Un cas de dédoublement intéressant pour Bernard Pivot, dont elle connaît si bien le plateau.

En attendant, ce sera elle, Denise Bombardier, la marraine d'honneur du Salon du livre de Québec: « J'ai pas réfléchi longtemps avant d'accepter. J'ai dit: enfin! Je suis très heureuse parce que je suis de Montréal et parce que c'est la première fois qu'on me demande de présider un salon du livre au Québec. Vous savez, j'ai déjà présidé celui de Beyrouth. »

Pensant lui faire plaisir, la présidente du salon, Renée Hudon, a fait cette révélation: « Denise Bombardier est 90<sup>e</sup> sur la liste des 150 meilleurs romans français vendus en France en 2002! »

Denise Bombardier a piqué un fard et murmuré un vague merci du bout des lèvres. C'est vrai, il n'y a pas de quoi pavoiser... Tiens, il ne reste plus aux méchantes langues qu'à la rebaptiser Madame 90.

Bon, on n'est pas là pour ironiser sur la plus parisienne des Montréalais. En 12 chapitres, pas un de plus, voici tout ce qu'il faut savoir du Salon international du livre de Québec:

1. Il se tiendra du 9 au 13 avril au Centre des congrès.

2. La formule ayant eu du succès l'an dernier (46 510 visiteurs), le principe d'un « prix d'entrée démocratique à 2 \$ » sera reconduit. Entrée gratuite pour les 60 ans et plus le mercredi. Ce jour-là, une programmation spéciale sera organisée à leur intention: et si on jardinait, souvenirs de Québec, atirez les oiseaux en toutes saisons.

3. 630 maisons d'édition ont confirmé leur participation, de même que 600 auteurs.

4. Les invités d'honneur, un par jour,



Didier Fessou

DFessou@lesoleil.com

LIVRES

**Denise Bombardier sera la marraine d'honneur de l'événement**

seront Denis Vaugois, Hélène Vachon, Neil Bissoondath, Marc Lévy et Stéphane Bourguignon.

5. Les invités du consulat général de France seront Madeleine Ferrière, Chantal Thomas, Éric-Emmanuel Schmitt, Albert Jacquard, Frank Legall et, bien sûr, Marc Lévy. D'autres pourraient se joindre à la gang, notamment Pierre Assouline et Emmanuel Todd.

6. Le Québec étant l'invité d'honneur de la prochaine *Feria internacional del libro* de Guadalajara, quatre écrivains et quatre éditeurs mexicains seront à Québec du 9 au 13 avril. Parmi eux Carmen Boulosa, Adolfo Castanon, Andrea Montiel et Bernardo Ruiz. Ils feront la promotion de leurs livres et ils participeront à des tables rondes avec le public.

7. Pas de salon du livre digne de ce nom sans discussions, rencontres et réflexions avec des auteurs. Une innovation, cette année: six débats seront consacrés à des sujets politiques. Y participeront des personnalités bien en vue, parmi lesquelles Lise Bissonnette, Alain Dubuc et John Saul.

8. Deux concours attendent les enfants et les ados. L'un, *À la rescousse*

de *Silq!*, proposera aux 3 à 12 ans de créer un dessin sur le thème de la lecture. L'autre, *Laisse-toi rêver... imagine la célébrité!*, invitera les 12 à 17 ans à écrire un court texte décrivant une caractéristique d'un héros qu'ils ont inventé.

9. La soirée du vendredi sera consacrée à l'art poétique. Ça se passera aux Voûtes Wagner du Complexe Serge Bruyère, où une dizaine de poètes se feront entendre.

10. Tous ceux qui souhaiteraient se faire aider pour écrire une lettre, composer un poème ou imaginer un début de scénario trouveront assistance et conseil au Foyer d'écriture publique. Qui donnera ce précieux coup de main? Des auteurs aussi réputés que Louis Gauthier, Guillaume Vigneault, Chrystine Brouillet, Jean-Claude Germain ou Louis Hamelin.

11. Dans le cadre des festivités soulignant son 50<sup>e</sup> anniversaire, L'Hexagone procédera au tirage de trois bibliothèques.

12. Trois prix littéraires seront remis en marge de ce salon: le Prix des cégépiens, le Prix de la science-fiction et le Prix Adrienne-Choquette. Sans oublier l'organisation du concours de la nouvelle policière organisé par L'OFQJ et la revue *Albis*. Un concours doté d'un prix intéressant: un séjour de 10 jours en France. Destiné aux jeunes de 18 à 25 ans. Date limite pour l'envoi des textes, le 28 mars.

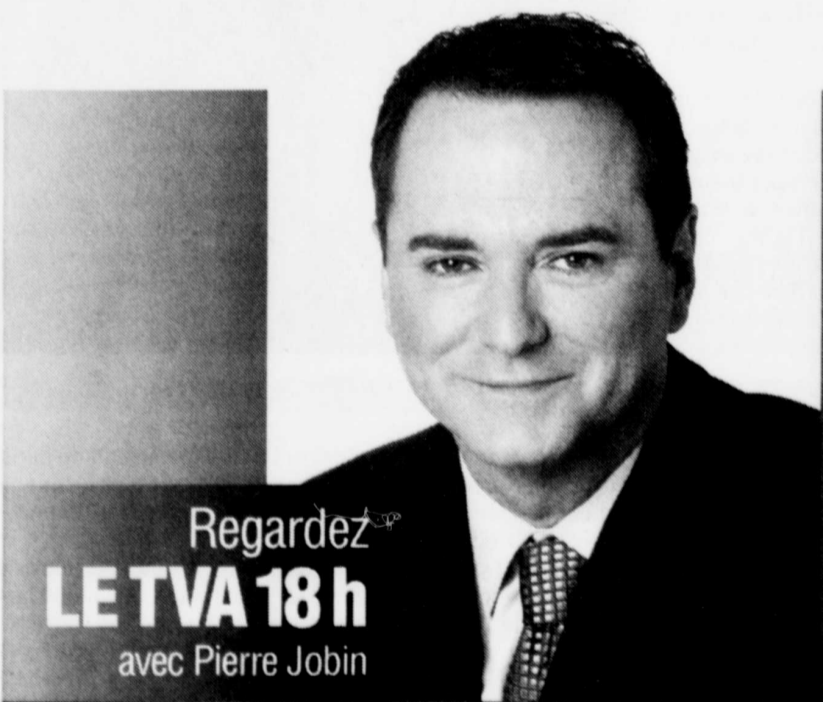
C'est tout? Non. Il manque une info: il y aura deux expositions dans le hall d'entrée. L'une montrera des photos de train provenant de la collection des Publications du Québec. *Au rythme du train: 1859-1970*. L'autre présentera des fac-similés de la Bible imprimée par Gutenberg, la fameuse *Bible à 42 lignes*, une réplique à l'échelle de la presse de Gutenberg et un exemplaire du premier livre imprimé au Québec, le *Catéchisme du diocèse de Sens*.

Le nom de cette expo: *La Bible, une odyssée de Gutenberg à aujourd'hui*.



Denise Bombardier: « C'est la première fois qu'on me demande de présider un salon du livre au Québec. »

## SUIVEZ TOUTE L'ACTUALITÉ



Regardez  
**LE TVA 18 h**  
avec Pierre Jobin

Ce soir **18 h**

## PEUVENT-ILS ENCORE S'AIMER?



Regardez  
**EMMA**

Emma est plus distante avec Patrick.

Ce soir **21 h**



LE MEILLEUR DE LA TÉLÉ

tva.canoe.com

# Denise Filiatrault amène sa douce Irma à Québec

Karine Vanasse tiendra le rôle-titre

JACQUES SAMSON  
jsamson@lesoleil.com

■ *Irma la Douce*, cette comédie musicale qui a marqué l'été dernier le *Festival Juste pour rire* s'arrêtera à Québec, au Capitole, du 1<sup>er</sup> au 4 mai. Il y aura six représentations au total. Les 1<sup>er</sup> et 2, ce sera à 20 h 30 tandis que le 3, il y aura matinée à 14 h 30 suivie d'une représentation à 20 h 30 et le 4, ce sera à 14 h 30 et 19 h 30.

Ce grand classique du répertoire français est mis en scène par Denise Filiatrault qui a abordé cette production comme toutes celles qu'elle aborde, avec son cœur. « J'ai toujours fait comme ça, et ça a toujours marché », dit-elle en conférence de presse.

Denise Filiatrault est de ceux qui ont besoin de voir et de connaître pour s'intéresser à une chose et ce quartier de Paris des années 1950 où vivait la belle Irma, une prostituée, son mari d'origine français le lui a fait découvrir.

Plusieurs artistes dans la peau de deux personnages

Le premier contact de M<sup>me</sup> Filiatrault avec *Irma la Douce*, cette œuvre d'Alexandre Breffort a été en 1957-1958 à Paris. Elle a revu la production en 1960 à New York et pour une deuxième fois, elle a été séduite.

C'est Denise Filiatrault qui a soumis l'idée de monter cette comédie musicale dans le cadre de *Juste pour rire* et non seulement elle en assure la mise en scène, elle est aussi à l'origine du casting.

Nous retrouverons donc sur scène, Karine Vanasse dans le rôle-titre; Ser-

ge Postigo dans ceux de Nestor-le-Frippé et de Monsieur Oscar; Ghislain Tremblay dans les rôles du président, d'Archibald Arlington et du commissaire; Sylvio Orvieto incarnera Roberto-les-Diams et L'Indien; Martin Larocque jouera Bob-le-Hotu; Joël Legendre campera Bébert-la-Méthode et La Douceur; Adrien Lacroix fera Persil; Fabrice Fara tiendra les rôles de Jojo-les-Yeux-Sales, Frangipane et Le Percepteur et enfin, O'Neil Langlois fera Polyte-le-Mou, Mes-Bottes, Le Gardien et L'Indien. Tout ce beau monde sera supporté par l'accordeon de Vladimir Sidorov.

Dans tout le casting, il n'y a que pour Karine Vanasse qu'on a forcée la main à Filiatrault, car elle la trouvait beaucoup trop jeune pour ce rôle. Elle a finalement cédé aux pressions et ne le regrette aucunement.

## IRMA LA DOUCE

*Irma la Douce*, c'est le monde des putes du Paris des années 1950.

Son auteur, Alexandre Breffort a été chauffeur de taxi à Paris à cette époque, une place privilégiée pour jouer à l'observateur.

Par la suite, il a signé des textes durant 35 ans dans le *Canard Enchaîné*.

Sa présentation de *Irma la Douce* en 1950 lui a donné la gloire internationale.

La musique de cette œuvre est de Marguerite Monnot, une femme qui a composé la musique de plus de 200 mélodies dont plusieurs pour Édith Piaf. C'est elle entre autres qui a composé *Milord* et *L'hymne à l'amour*.

Après Québec, ce spectacle sera présenté à Hull, mais il est impossible de le présenter dans de petites salles, son décor étant beaucoup trop imposant. Même au Capitole, on est obligé de rogner sur le décor, la scène n'est pas assez grande.

Denise Filiatrault trouvait Karine Vanasse trop jeune pour le rôle d'Irma, mais elle a finalement cédé aux pressions.

## EN BREF

### La Guilde des acteurs s'élève contre une possible liste noire

■ LOS ANGELES — Le syndicat des acteurs américains — la Screen Actors Guild — appelle l'industrie cinématographique à ne pas inscrire sur une liste noire les acteurs qui se sont prononcés contre la guerre en Irak. « Certains ont récemment suggéré que les personnalités qui ont exprimé des opinions "inacceptables" soient punies en perdant leur droit de travailler », souligne la Guilde des acteurs dans un communiqué diffusé dans son site Internet. « Même la simple idée d'une liste noire ne doit jamais être tolérée dans ce pays », ajoute-t-elle. Faisant référence à la liste noire instaurée dans les années 1950 à Hollywood contre les acteurs ou écrivains soupçonnés d'avoir des sentiments pro-communistes, la Guilde rappelle que « pendant cette période honteuse, l'industrie s'est prosternée devant des campagnes diffamatoires et les chasseurs de sorcières, au lieu de camper sur les principes établis dans les textes fondateurs de la nation ». L'acteur Martin Sheen a récemment déclaré que les dirigeants de la chaîne NBC craignent que son opposition à la guerre en Irak ne risque de faire du tort à la série *The West Wing (À la Maison-Blanche)* dans laquelle il joue le président des États-Unis. L'acteur Sean Penn a de son côté entamé une procédure judiciaire à l'encontre du producteur Steve Bing. Il l'accuse d'avoir manqué à sa promesse de lui verser 10 millions \$ US pour participer au film *Why Men Shouldn't Marry*, après qu'il ait dit son opposition à la guerre en Irak. Bing a de son côté affirmé que l'acteur s'était retiré de lui-même du projet. (AP)

### Une école anglaise interdit *Les Trois petits cochons*

■ LONDRES — Une école maternelle du nord de l'Angleterre a interdit l'histoire des *Trois petits cochons*, dont le succès auprès des enfants pouvait offenser la communauté musulmane. Barbara Harris, directrice de la crèche et de l'école maternelle de Batley (ouest du Yorkshire, nord de l'Angleterre), a indiqué hier que les livres mettant en scène des cochons ne sauront plus autorisés dans les classes d'enfants de moins de sept ans. M<sup>me</sup> Harris a parlé de « sensibilité religieuse », appuyant sa décision sur le fait que 60% des enfants de son école sont issus de familles musulmanes, d'origine pakistanaise ou indienne. Le porc est considéré comme un animal impur par la religion musulmane. « Les livres restent disponibles à la bibliothèque de l'école et rien n'interdit aux enfants de consulter *Les Trois petits cochons* en petits groupes », a-t-elle ajouté. « Je regrette beaucoup que cette décision soit controversée. J'essaie simplement de m'assurer que chacun de nos enfants a le respect qui lui est dû », a précisé M<sup>me</sup> Harris. (AFP)

Sa crédibilité.  
Son éloquence...

Sa personnalité!

Québec passionne Claude Thibodeau.  
Il vous en parle tous les matins,  
dans la bonne humeur.

**THIBODEAU ET CIE**  
en semaine, de 6 h à 10 h.

WWW.CJMF.COM

**CJ 93.5 FM**  
La personnalité FM de Québec!



La vie selon Mark

Écouter son cœur  
Communiquer ses valeurs  
Partager son bonheur

Aujourd'hui, après plusieurs mois d'attente, une transplantation cardiaque et 14 transfusions, je déborde de vie et je m'entraîne pour moi, mes enfants... et les prochains Jeux mondiaux des greffés.

Merci

Info-collecte:  
418 650-7264 • 1 800 761-6610  
www.hema-quebec.qc.ca



DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.



Un spectacle aussi touchant qu'exaltant

CRITIQUE

# Des vivas bien mérités pour « L'Homme de la Mancha »

JEAN ST-HILAIRE  
JStHilaire@lesoleil.com

■ En ces temps inquiets, il n'est pas oiseux de s'entendre dire que notre monde n'est pas ce qu'il devrait être. C'est le message que le plus illustre fêlé de l'histoire de la littérature, le chevalier Don Quichotte de la triste figure, répand pour la dernière fois ce soir à la salle Albert Rousseau dans *L'Homme de la Mancha*, une comédie musicale dont les Productions Libretto ont fait un spectacle aussi touchant qu'exaltant.

Masques du public et « théâtre privé », le morceau avait pour ainsi dire la partie gagnée. L'enceinte fidéenne était bondée hier. Il reste quelques places au parterre pour la représentation de ce soir, et celles-ci valent qu'on se les arrache car René Richard-Cyr, répétant son très probant numéro d'équilibre des *Parapluies de Cherbourg*, a installé dans cette œuvre des années 60 de Dale Wasserman (livret), Mitch Leigh (musique) et Joe Darion (paroles), adaptée par Jacques Brel, une tension très juste entre l'attendrissement, la hauteur solennelle de la quête et la drôlerie.

Un pratiable au pied d'un dispositif angoissant en hémicycle qui nous transporte dans une prison dont la conformation évoque le cerveau enfêlé de Quichotte. L'histoire du célèbre lunatique nous arrive ici racontée de la bouche même de son auteur, Cervantes, incarcéré par l'Inquisition. Son récit est un acte de survie morale.

Aux prisonniers-spectateurs assemblés dans la fosse, il raconte ce qu'on sait : la quête de justice et d'absolu du fêlé, auquel il s'identifie d'ailleurs ; ses pérégrinations avec son brave valet Sancho Pança, l'embellie morale qu'il

prête dans ses visions à la prostituée Aldonza, la douce Dulcinée.

Théâtre distancié. Tout se joue à vue, dans un esprit très ludique de la suggestion, avec poésie et des moyens plutôt simples si on exclut les éclairages d'Étienne Boucher, qui fixent bien les atmosphères. La gestuelle est expres-

sive, le rythme sûr. La distribution assume verveur, fantaisie et lyrisme avec un égal aplomb et les voix ont de la conviction et du mordant.

Le trio des protagonistes est superbe. D'une présence intense, très valable comme baryton, Jean Maheux nous convainc tout à fait de l'élévation d'âme et de la lucidité de l'illuminé Quichotte. Sylvain Scott fait montre d'une belle créativité corporelle et d'une attachante bonhomie en Pança. Enfin, Évelyne Gélinas passe avec vérité de l'agacement blasé de la prostituée Aldonza à l'adhésion rédemptrice au rêve d'absolu de Quichotte.

Une référence à une manière de pari faustien ou donjuanesque clôt le spectacle sans rien lui enlever, au contraire, de sa fraîcheur idéaliste. Un apaisant moment de théâtre.



La gestuelle est expressive, le rythme sûr, les voix ont du mordant.

**Pohénégamook**  
Ouvert 4 saisons  
ça s'dit pas, ça s'vit!

**Forfait 4 saisons**

- Forfait Affaires**  
Groupe de 10 à 160 personnes  
97\$/pers./occ. double + taxes  
107\$/pers./occ. simple + taxes  
INCLUANT: Hébergement une nuit, Trois repas et deux pauses-café, Salle de réunion, Matériel: télé, vidéo, rétro, Activités encadrées selon la saison, Équipements de plein air (vélo, tir à l'arc, ski de fond, etc.), Accès au Centre de santé (piscine, saunas, bain tourbillon), Soins de santé et bar (\$)
- Forfait Scolaire**  
Tarifs pour 15 personnes minimum  
55\$/primaire/pers. + taxes  
58\$/secondaire/pers. + taxes  
65\$/collégial, universitaire/pers. + taxes  
INCLUANT: Hébergement une nuit, Trois repas et collation en soirée, Activités encadrées selon la saison, Équipements de plein air (vélo, tir à l'arc, ski de fond, etc.), Accès au Centre de santé (piscine, saunas, bain tourbillon)
- Forfait clubs sociaux / associations / regroupements**  
Tarifs pour 20 personnes minimum  
85\$/pers./occ. double + taxes  
95\$/pers./occ. simple + taxes  
INCLUANT: Hébergement une nuit, Trois repas, Activités encadrées en a.m. en p.m. et en soirée selon la saison, Équipements de plein air (vélo, tir à l'arc, ski de fond, etc.), Accès au Centre de santé (piscine, saunas, bain tourbillon)

**Profitez de notre formule tout-inclus pour la relève scolaire**  
**Forfaits hors saisons**  
EN VIGUEUR: En tout temps du 3 janvier au 16 mars 2003 (sauf relâche scolaire et St-Valentin).

- Forfait plein air**  
149\$/pers./occ. double + taxes  
169\$/pers./occ. simple + taxes  
INCLUANT: Hébergement deux nuits, cinq repas, Activités autonomes, Équipements de plein air (vélo, tir à l'arc, ski de fond, etc.), Accès au Centre de santé (piscine, saunas, bain tourbillon)
- Forfait Détente**  
Forfait deux soins (valeur 60\$)  
209\$/pers./occ. double + taxes  
229\$/pers./occ. simple + taxes
- Forfait Relaxation**  
Forfait quatre soins (valeur 157\$)  
302\$/pers./occ. double + taxes  
322\$/pers./occ. simple + taxes
- Forfait Famille**  
279\$ pour 2 adultes / 2 enfants + taxes  
INCLUANT: Hébergement deux nuits, Maisonnette avec cuisine, literie et services fournis, Activités autonomes, Équipements de plein air (vélo, tir à l'arc, ski de fond, etc.), Accès au Centre de santé (piscine, saunas, bain tourbillon)

**NOUVEAUTÉ**  
Le Verseau, hébergement pour les adultes entièrement renoué, vous reçoit dans un nouveau décor chaleureux.

**Pohénégamook**  
SANTÉ PLEIN AIR

1-800-463-1364  
www.pohenegamook.com

**Mont-Sainte-Anne** **Stoneham**  
STATION TOURISTIQUE

**6 FORFAITS DE RÊVE INCLUANT:**

- ★ le transport aller-retour en hélicoptère le samedi 22 mars;
- ★ la location d'une voiture pour le week-end;
- ★ l'hébergement pour 2 nuits au pied des pentes;
- ★ le prêt d'un équipement performance HEAD TYROLIA;
- ★ les repas pour la durée du séjour.

**COMMENT PARTICIPER**

- Entre le 27 février et le 12 mars, syndicalisez le FM 93 pour connaître l'indice quotidien.
- Inscrivez l'indice du jour et compléter le coupon de participation dans le journal Le Soleil.
- 6 personnes remporteront le GRAND TRIP VIP HÉLISKI pour 2 personnes. Les grands forfaits seront attribués les 7, 10, 11, 12, 13, 14 mars 2003.

**COUPEL DE PARTICIPATION**  
Poster ce coupon ou le déposer dans la boîte de participation du FM 93  
Grand Trip VIP Héliiski 2003  
1/4 C/JMP FM 93  
1305, chemin Ste-Foy  
Bureau 402  
Québec (Québec) G1S 4Y5

Prénom et nom  
Adresse  
Ville  
Code postal  
Téléphone (jour)  
Âge  
Indice du 5 MARS 2003

**LE SOLEIL** **SE & M** **93**  
CHATEAU MONT SAINTE-ANNE

**GRAND TRIP VIP Héliiski 2003**

ATTRAPEZ LA FIÈVRE DU PRINTEMPS ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN DES 6 GRANDS PRIX HÉLISKI À LA STATION TOURISTIQUE STONEHAM ET AU MONT-SAINTE-ANNE LES 21, 22 ET 23 MARS. UNE VALEUR APPROXIMATIVE DE 2000\$ CHACUN.

**EN BREF**

**Décès de la cantatrice italienne Fedora Barbieri à l'âge de 83 ans**

■ ROME — La cantatrice italienne Fedora Barbieri, l'une des grandes voix de l'opéra italien, est décédée hier à Florence à l'âge de 83 ans, a appris l'AFP auprès du Teatro del Maggio, la scène florentine où elle s'est produite à de nombreuses reprises. « Elle était hospitalisée depuis plusieurs jours avec un peu de fièvre, mais son décès a été une surprise pour tout le monde », a indiqué un des responsables du théâtre. Née à Trieste le 4 juin 1919, Fedora Barbieri a été dirigée pendant sa carrière par les plus grands: Arturo Toscanini, Wilhelm Furtwaengler, Herbert von Karajan, Antonio Guarnieri, Carlo Maria Giulini, Leonard Bernstein, James Levine. Mezzo-soprano, elle a été l'interprète de la plupart des opéras de Giuseppe Verdi: Ulrica dans *Le Bal Masqué*, Princesse d'Eboli dans *Don Carlos*, Azucena dans *Le Trouvère*, Amneris dans *Aida*, Mrs Quickly dans *Falstaff*, Preziosilla dans *La Force du destin*. Mais elle a également servi Cherubini, Donizetti, Puccini et Rossini. Elle avait fait ses débuts le 4 novembre 1940 à Florence dans le rôle de Fidalma dans *Le Mariage Secret de Cimarosa*, obtenant un succès public et critique. (AFP)



Michel Barrette, Sylvain Larocque et Cathy Gauthier ont chaussé leur nez bleu.

## Un gros rire bleu

Le festival de l'humour a besoin des 1800 places du Grand Théâtre

JACQUES SAMSON  
JSamson@lesoleil.com

■ C'est à un *Grand rire bleu* plus gros et plus long auquel auront droit les Québécois cette année. L'événement sera présenté du 5 au 15 juin, touchant deux fins de semaine, et quelques nouveautés ont été ajoutées.

Ce festival du rire en est à sa quatrième présentation et du modeste budget de 600 000 \$ pour trois jours de festivités qu'il avait au départ, il arrive en 2003 avec un montant de 2 millions \$ pour les spectacles étalés sur 11 jours, gonflé d'un autre 1 million \$ pour les captations télévisuelles.

La majorité des spectacles en salle seront présentés au Grand Théâtre de Québec, d'abord parce que le Palais Montcalm est en rénovation, mais aussi parce qu'on a besoin de plus en plus des 1800 places de la salle Louis-Frédéric. Au retour du Palais Montcalm, il n'est pas dit que le *Grand rire bleu* ne restera pas au GTQ, tout en donnant une nouvelle vocation à la salle de place D'Youville.

### LES NOUVEAUTÉS

Parmi les nouveautés de cette année, les organisateurs ajoutent une quatrième soirée au volet *Grandes premières* et on ajoute carrément à la programmation, un premier *Gala des découvertes du Grand rire bleu*.

Ce nouveau concept consacré à la relève sera signé à la direction artistique par Mario Grenier et à la mise en scène par Jean-Marie Corbeil. Il y aura deux spectacles, les 5 et 6 juin, au Cabaret du Capitole. Sur scène, on retrouvera Martin Rozon à l'animation, Jean-Marie

Corbeil, Stéphane Bélanger, Dominick Léonard et Louis-Georges Boucher.

Dans les semaines qui suivront, ce spectacle partira en tournée à travers tout le Québec.

### PROGRAMMATION

Il y aura comme l'an dernier, quatre *Drôles de galas*. C'est encore une fois François Léveillé qui en assurera la mise en scène et le scripteur est Sylvain Larocque.

Les quatre galas seront présentés à la salle Louis-Frédéric du GTQ et seront animés par Lévesque et Turcotte (5 juin), Michel Barrette (6 juin), Mario Grenier (14 juin) et Mike Ward (15 juin).

Les *Grandes premières* qui sont des spectacles conçus spécialement pour le gala et qui n'auront pas de lendemains auront tous lieu au GTQ, sous la direction artistique de Jean Kohlen et dans des scripts de Sylvain Larocque.

Le premier spectacle, *Le retour des apprentis sorciers*, aura lieu le 7 juin. Il sera centré sur la magie et sera animé par Martin Rozon. Le 9 juin, Jean-Marie Corbeil et Cathy Gauthier convient les humoristes et surtout le public à leur grand BBQ.

Le 10 juin, on fera la suite du *Jugement dernier* présenté l'an passé. C'est un spectacle qui s'appelle *La Génèse* et qui présente plusieurs humoris-

tes, mais entre autres Claude Legault dans le rôle de Dieu et Sylvain Larocque dans le rôle de Lucifer. Cette fois, les deux vieux ennemis s'acharneront à créer un nouveau monde en évitant bien de commettre les erreurs du passé.

Le 11 juin, place à *Drôle de jam*, un spectacle musical qui réunira sur une même scène vedettes de la chanson et humoristes. Ça sera animé par Patrick Groulx.

Et le dernier volet et non le moindre, ce sera *Drôle d'impro*. L'an passé, ça se passait sous la tente et on ne pouvait recevoir que 150 spectateurs. On a refusé du monde à chaque soir.

Cette année, on déménage à la salle Octave-Crémazie du Grand Théâtre, là où on peut accueillir 500 personnes. Cette année, cette partie s'internationalise en accueillant une équipe d'Europe.

Il y aura huit spectacles de captés pour être rediffusés à la télévision. C'est plus que l'an passé et ça confirme la volonté des gens du *Grand rire bleu* de faire de Québec la plaque tournante de la production d'émissions d'humour.

### LES BILLETS

Les billets pour tous ces événements sont en vente ce matin et encore une fois, les gens du festival ont maintenu le prix de chacun à un niveau abordable au plus grand nombre possible.

Il en coûtera donc 8 \$ pour une place à l'impro, 20 \$ pour le *Gala des découvertes*, 25 \$ pour les *Grandes premières* et 34,95 \$ pour les *Grandes galas*.

Enfin, la tente VIP sera ouverte au grand public avant les spectacles et on

## PRIX DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL Deux Québécoises lauréates en arts visuels et médiatiques

ROLLANDE PARENT  
Presse canadienne

MONTREAL — Les deux Québécoises Betty Goodwin et Suzanne Rivard Le Moine sont parmi les sept lauréats de la quatrième remise des prix du Gouverneur général en arts visuels et en arts médiatiques.

Elles se joindront à Takao Tanabe, Robert Archambeau, Alex Colville, Gathie Falk et Walter Harris pour recevoir leurs prix des mains de la gouverneure générale du Canada, Adrienne Clarkson et du président du Conseil des Arts, Jean-Louis Roux. Lors de la cérémonie à Rideau Hall, le 17 mars, les sept lauréats recevront 15000 \$.

C'est à titre de gestionnaire et de professeure que Suzanne Rivard Le Moine sera honorée. Née à Québec, elle a amorcé une carrière de peintre et a acquis par la suite une grande renommée comme professeure d'art (notamment à l'École des beaux-arts de Montréal) et de fer de lance de la Banque d'oeuvres d'art du Conseil des arts du Canada qu'elle a créée en 1972. Entre 1974 et 1982, Suzanne Rivard Le Moine a dirigé le département des arts visuels et du théâtre de l'Université d'Ottawa. Elle habite actuellement Montréal.

La Montréalaise Betty Goodwin est davantage connue du grand public. Et pour cause, au cours des 35 dernières années, elle a touché la gravure, le dessin, le collage, la photographie, la sculpture et l'installation. Elle est en grande partie autodidacte. Sa première exposition d'importance a lieu en 1976 au Musée d'art contemporain de Montréal. De nombreuses distinctions lui ont été décernées, dont le prix Paul-Émile Borduas.

Dans un communiqué émanant du

Conseil des arts du Canada, son président Jean-Louis Roux fait remarquer que les lauréats de cette année ont non seulement joué des rôles de premier plan dans l'essor des arts visuels au Canada, mais qu'ils se sont aussi éminemment distingués sur la scène internationale.

Parmi les autres lauréats, on retrouve le Manitobain Robert Archambeau renommé pour ses céramiques au feu de bois. Natif de Toledo, en Ohio, il a enseigné à l'Université du Manitoba jusqu'en 1991 et demeure actif sur la scène artistique manitobaine.

Quant à Alex Colville, né à Toronto, il vit et travaille depuis 30 ans à Wolfville, en Nouvelle-Écosse. Il est connu pour ses peintures où l'on retrouve souvent son épouse. Ses oeuvres dégagent une impression d'intimité, de mystère et parfois de danger.

Pour sa part, Gathie Falk peint et sculpte les objets et les activités de la vie de tous les jours en plus d'être une artis-

te de la performance. Née au Manitoba, elle vit à Vancouver depuis son adolescence où elle a étudié en art.

De son côté, Walter Harris, cet autochtone né dans le nord de la Colombie-Britannique, est apprécié pour ses masques, mâts totémiques, peintures sur des façades de maisons, sculptures et bijoux. Après avoir été mineur, exploitant de scierie, charpentier et pêcheur commercial, Walter Harris a étudié à l'École Gitanmaux indien de la côte du Nord-Ouest où, plus tard, il est devenu professeur d'art.

Finalement Takao Tanabe, également de Colombie-Britannique, a étudié à Londres, à New York et Tokyo puis, dans les années 1950, a participé en groupe ou en solo à de nombreuses expositions de peinture. Sa façon de peindre des paysages a fait sa renommée.

### Les lauréats de cette année se sont distingués sur la scène internationale

Vivre  
l'anglais!

ÉTÉ 2003

CIU

COLLÈGE DES URSULINES  
Éducation Internationale

### PROGRAMME INTENSIF D'IMMERSION ANGLAISE

29 juin au 19 juillet 2003  
pour garçons et filles  
de 11 à 14 ans

- neuf heures d'activités dirigées par jour
- cours, sports, ateliers, excursions et voyages
- formation de petits groupes homogènes
- site enchanteur aux portes du Vermont (2km)

Pour obtenir le feuillet d'information, communiquez avec :

COLLÈGE DES URSULINES

500, rue Dufferin, Stanstead (Québec) J0B 3E0  
Tél. : (819) 876-2795 Téléc. : (819) 876-2797  
www.ursuline.qc.ca

1504690

# LE SOLEIL

vous offre **1000\$ d'essence!**

**Gagnez 1 000\$ d'essence en participant au concours:**  
**« Connaissez-vous vraiment votre voiture? »**

Les anglicismes ci-dessous sont couramment utilisés lors de visite chez le garagiste. Savez-vous vraiment de quoi il s'agit? Traduisez correctement la liste de mots ci-dessous en remplissant le coupon de participation et déposez-le au Salon de l'Auto lors de votre visite, ou au quotidien LE SOLEIL sis au 925, chemin St-Louis ou par courrier à: "Concours connaissez-vous vraiment votre voiture?" C.P.15180, Québec (QC) G1K 7X2. Tirage le lundi 10 mars, 14 h.

calliper: _____	starter: _____	Nom: _____
muffler: _____	hood: _____	Adresse: _____
tire: _____	rim: _____	Ville: _____
clutch: _____	tire rod: _____	Code postal: _____
windshield: _____	ball joint: _____	Tél. jour: _____



**Yves Therrien**  
lundi 3 mars de 14h à 22h  
du mardi 4 mars au  
jeudi 6 mars de 18h à 22h



**Jean-François Tardif**  
vendredi 7 mars de 18h à 22h  
et les samedi et dimanche  
8 et 9 mars de midi à 14h  
et de 16h à 18h



**SALON DE L'AUTO DE QUÉBEC**

## LE SOLEIL

# AGENDA

ENVOYEZ VOS COMMUNIQUÉS, CINQ JOURS AVANT PUBLICATION, A :

Suzanne Ruel  
LE SOLEIL  
925, chemin Saint-Louis, C.P. 1547, succ. terminus  
Québec, G1K 7J6  
Tél. : 686-3489 Téléc. : 686-3374  
Courriel : agenda@lesoleil.com

## CINÉMA

Les chiffres indiquent l'appréciation des critiques du SOLEIL : (0) au secourist; (1) pas du tout; (2) un peu; (3) assez; (4) beaucoup; (5) passionnément. Si aucun chiffre n'apparaît, c'est que le film n'a pas encore été critiqué par un de nos journalistes.

**CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT** (661-9494). **Daredevil** (2) v.f. 13h30, 15h50, 18h05, 21h30 (13 ans). **Le livre de la jungle 2** (3) 12h30, 14h30, 16h30, 19h (G). **La vie de David Gale** (3) 12h15, 15h20, 18h40, 21h25 (13 ans). **Destination ultime 2** (2) 18h55, 21h40 (13 ans). **Les chevaliers de Shanghai** (2/1/2) 20h50 (G). **Le nouvel agent** (2/1/2) 21h15 (G). **Décalage horaire** (4) 13h10, 15h25, 18h, 20h10 (G). **Les heures** (5) 13h25, 16h, 18h30, 21h10 (G). **Vive la fraternité** (1) 13h20, 15h35, 18h10, 20h20 (13 ans). **Bleu sombre** (2/1/2) 12h50, 15h40, 19h20, 21h50 (13 ans). **Kangourou Jack** (1) v.f. 13h40, 15h55 (G). **Le seigneur des anneaux: les deux tours** (3/1/2) 13h, 17h, 21h (G). **Chicago** (3/1/2) v.f. 12h45, 15h30, 18h25, 21h05 (G). **Arrête-moi si tu peux** (3/1/2) 12h35, 15h45, 18h45, 21h45 (G). **Le pianiste** (5) 12h, 15h10, 18h15, 21h20 (13 ans). **Monsieur Schmidt** (4/1/2) 15h, 21h35 (G). **Comment perdre son mec en 10 jours** (1) 12h20, 15h15, 19h10, 21h55 (G). **Gloupsi Je suis un poisson** (4) 12h05, 14h20, 16h35, 18h50 (G). **Québec-Montréal** (1) 12h25, 18h20 (13 ans). **Un pied dans la tombe** (1) 12h10, 14h35, 17h05, 19h30, 22h (13 ans). Tarifs: régulier:10\$, 13 ans et moins et 65 ans et plus: 6\$. Matinée (sauf jours fériés): 6,75\$. Avant 18h sam. et dim. et jours fériés: 7,75\$. Mar. et mer. 6,75\$.

**CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST** (529-9745 ou 9746). **Un pied dans la tombe** (1) 13h40, 16h20, 19h05, 21h40 (13 ans). **Bleu sombre** (2/1/2) 13h35, 16h05, 18h35, 21h30 (13 ans). **Vive la fraternité** (1) 13h50, 15h50, 19h, 21h (13 ans). **A la folie... pas du tout** (4) 13h, 19h15 (G). **Arrête-moi si tu peux** (3/1/2) 15h45, 21h15 (G). **Québec-Montréal** (1) 13h05, 19h10 (13 ans). **Destination ultime 2** (2) 15h15, 21h35 (13 ans). **Comment perdre son mec en 10 jours** (1) 13h30, 16h15, 18h55, 21h25 (G). **La vie de David Gale** (3) 13h15, 16h, 18h45, 21h20 (13 ans). **Daredevil** (2) v.f. 13h20, 15h40, 18h50, 21h10 (13 ans). Tarifs: régulier: 8\$, âge d'or et ados jusqu'à 17 ans: 5,50\$, tous les jours avant 18h: 5,50\$, mar. et mer. toute la journée: 5,50\$.

**CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FDY** (871-1550). **Cradle 2: The Grave** (1) v.o.a. 12h30, 14h50, 17h05, 19h25, 21h50 (13 ans). **Spider** (4) v.f. 12h35, 14h55, 17h10, 19h35, 22h (13 ans). **La vie de David Gale** (3) 12h40, 13h20, 15h30, 16h10, 18h20, 19h, 21h10, 21h50 (13 ans). **Old School** (1) v.o.a. 12h55, 15h45, 19h20, 21h55 (13 ans). **Daredevil** (2) v.o.a. 13h, 15h35, 18h50, 21h25 (13 ans). **A la folie... pas du tout** (4) 13h50, 19h35 (G). **Les chevaliers de Shanghai** (2/1/2) 13h30, 16h15, 19h15, 21h55 (G). **Comment ma mère accoucha de moi durant sa ménopause** (2) 12h50, 15h40, 18h45, 21h05 (13 ans). **The Recruit** (2/1/2) v.o.a. 19h05, 21h40 (G). **Concessions d'un homme dangereux** (3/1/2) 13h25, 16h05, 18h55, 21h30 (13 ans). **Kangourou Jack** (1) v.f. 13h05, 15h20 (G). **Parle avec elle** (5) 13h15, 20h55 (13 ans). **Le seigneur des anneaux: les deux tours** (3/1/2) 12h45, 16h30, 20h30 (G). **Chicago** (3/1/2) v.o.a. 13h10, 16h, 19h10, 21h45 (G). **Un homme et son péché** (3) 12h35, 15h25, 18h25, 21h15 (13 ans). Tarifs: Soir: adultes 12\$, enfants et aînés: 6,25\$. Sam, dim. avant 18h: adultes 9,50\$, enfants et aînés: 6,25\$. Lun. au ven. avant 18h, et mar. merc. toute la journée: adultes 7,50\$, enfants et aînés: 6,25\$, sauf les jours fériés.

**CLAP** (650-CLAP). **Un Américain bien tranquille** (4) 11h50, 13h50, 16h50, 21h (13 ans). **Cité de Dieu** (4) v.o. s.-t. f. 14h, 16h30, 19h, 21h35 (13 ans). **Le crime du**

**père Amaro** (3) v.o. s.-t. f. 12h10, 14h30, 16h10, 21h45 (13 ans). **Décalage horaire** (4) 13h35, 17h30 (G). **Le dictateur** (5) 12h20, 16h50 (G). **Les heures** (5) 14h50, 17h10, 19h20, 21h55 (G). **Parle avec elle** (5) v.o. s.-t. f. 11h40 (13 ans). **Le pianiste** (5) 16h (13 ans). **Spider** (4) v.o.a. s.-t. f. 11h30, 15h30, 19h30, 21h25 (13 ans). Tarifs: 7\$, ven. au dim. après 18h: 8,50\$, sam et dim. avant 18h: 7,75\$, étudiants: 6\$, 50 à 64 ans: 6,25\$, 65 ans et plus et 14 ans et moins: 5,75\$. Mar. et mer.: 5,75\$.

**DES CHUTES** (831-2660). **Un pied dans la tombe** (1) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans). **Les chevaliers de Shanghai** (2/1/2) 13h, 15h30, 19h (G). **Chicago** (3/1/2) v.f. 21h30 (G). **Le livre de la jungle 2** (3) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). **Kangourou Jack** (1) 13h, 15h30 (G). **Vive la fraternité** (1) 19h, 21h30 (13 ans). **Les Thornberrys: le film** (3) 13h, 15h30 (G). **Décalage horaire** (4) 19h, 21h30 (G). **Daredevil** (2) v.f. 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans). **Comment perdre son mec en 10 jours** (1) 12h50, 15h30, 18h50, 21h30 (G). **La vie de David Gale** (3) 13h, 18h35, 21h30 (13 ans). Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9,50\$, 13 à 20 ans: 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Ven. sam. dim. (jour): 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4,50\$. Mar. mer. 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Lun. jeu.: 5\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4,5\$.

**GALERIES DE LA CAPITALE** (628-2455). **Gloupsi Je suis un poisson** (4) 12h, 14h, 16h, 18h05 (G). **Un pied dans la tombe** (1) 12h15, 14h40, 17h, 19h30, 21h55 (13 ans). **Vive la fraternité** (1) 12h45, 15h, 17h15, 19h25, 21h45 (13 ans). **Bleu sombre** (2/1/2) 19h15, 22h10 (13 ans). **La vie de David Gale** (3) 13h20, 16h15, 19h10, 22h (13 ans). **Décalage horaire** (4) 13h, 15h35, 19h20, 21h50 (G). **Le nouvel agent** (2/1/2) 21h15 (G). **Daredevil** (2) v.f. 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans). **Le livre de la jungle 2** (3) 12h35, 14h35, 16h35, 19h15 (G). **Comment perdre son mec en 10 jours** (1) 13h10, 15h50, 19h10, 21h50 (G). **Les chevaliers de Shanghai** (2/1/2) 20h, 22h30 (G). **Destination ultime 2** (2) 12h50, 15h10, 17h20, 19h35, 21h55 (13 ans). **Chicago** (3/1/2) 13h10, 15h55, 19h30, 22h10 (G). **Arrête-moi si tu peux** (3/1/2) 12h40, 15h45, 19h, 22h (G). **Harry Potter et la chambre des secrets** (3/1/2) 12h, 15h25 (G).

**LIDO** (837-0234). **Un pied dans la tombe** (1) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans). **Le livre de la jungle 2** (3) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). **Kangourou Jack** (1) 13h, 15h30 (G). **Bleu sombre** (2/1/2) 18h45, 21h30 (13 ans). **Gloupsi Je suis un poisson** (4) 13h, 15h30 (G). **Daredevil** (2) v.f. 15h30, 19h, 21h30 (13 ans). **Comment perdre son mec en 10 jours** (1) 12h50, 15h50, 21h30 (G). **Les chevaliers de Shanghai** (2/1/2) 13h, 15h30, 19h (G). **Le pianiste** (5) 21h30 (13 ans). **Les heures** (5) 12h50, 15h30, 18h50, 21h30 (G). **Vive la fraternité** (1) 13h, 19h (13 ans). **Destination ultime 2** (2) 15h30, 21h30 (13 ans). **La vie de David Gale** (3) 13h, 18h35, 21h30 (13 ans). Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9,50\$, 13 à 20 ans: 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Ven. sam. dim. (jour): 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Mar. mer. 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Lun. jeu.: 5\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4,5\$.

**STARCITÉ** (874-0255). **Gloupsi Je suis un poisson** (4) 12h, 14h, 16h, 18h05 (G). **Un pied dans la tombe** (1) 12h20, 13h, 14h45, 15h30, 17h, 19h, 19h40, 21h25, 22h (13 ans). **Québec-Montréal** (1) 13h15, 15h45, 19h10, 21h40 (13 ans). **Dark Blue** (2/1/2) v.o.a. 20h, 22h30 (13 ans). **Life of David Gale** (3) v.o.a. 13h05, 16h, 19h40, 22h30 (13 ans). **Vive la fraternité** (1) 19h25, 21h55 (13 ans). **Bleu sombre** (2/1/2) 13h05, 15h45, 19h25, 22h10 (13 ans). **Décalage horaire** (4) 12h20, 14h40, 17h, 19h15, 21h30 (G). **Daredevil** (2) v.f. 13h15, 15h45, 19h30, 22h (13 ans). **Le livre de la jungle 2** (3) 12h20, 14h20, 16h20, 19h, 21h (G). **Comment perdre son mec en 10 jours** (1) 12h35, 13h, 15h45, 19h05, 19h30, 22h10 (G). **How to Lose a Guy in Ten Days** (1) v.o.a. 15h15, 21h45 (G). **Destination ultime 2** (2) 12h15, 14h35, 16h55, 19h15, 21h30 (13 ans). **Le nouvel agent** (2/1/2) 13h25, 16h, 19h10, 21h45 (G). **Les heures** (5) 13h10, 15h50, 19h20, 21h55 (G). **Le pianiste** (5) 13h10, 16h20, 19h30, 22h30 (13 ans). **Chicago** (3/1/2) v.f. 12h50, 15h30, 19h05, 21h40 (G). **Harry Potter et la chambre des secrets** (3/1/2) 12h15, 15h40 (G). **Arrête-moi si tu peux** (3/1/2) 13h30, 16h30, 19h35, 22h35 (G).

**ALOUETTE**, Saint-Raymond (337-2465). **Kangourou Jack** (1) 10h30, 13h30 (G). **Nouveaux mariés** (2) 13h45, 19h30 (G). **Typhumeau masculin** (2/1/2) 10h30 (G). **Destination ultime 2** (2) 19h45 (13 ans). Tarifs: 7,50\$, 13 à 19 ans et 65 ans et plus: 5,50\$, 12 ans et moins: 4\$, Matinées et mar. merc.: 5\$, 12 ans et moins: 3,50\$.

**BIBLIOTHÈQUE GABRIELLE-ROY**. De la série «La littérature crève l'écran»: A 14h, **Sœurs froides**, drame réalisé par Alfreed Hitchcock d'après «D'entre les morts» de Boileau-Narcejac. Pour adolescents et adultes. Durée: 1h45. Gratuit. A 19h30: Les nouveautés de l'ONF: **Raoul Léger, la vérité morcelée**, documentaire de Renée Blanchard, 2002, 70 min. Projection suivie d'une discussion en présence d'une personne-ressource. Gratuit avec laissez-passer. Rés.: 691-7400.

**BIBLIOTHÈQUE DE CHARLESBOURG**, 7950, 1re Avenue, A 18h30: **Comme un garçon**. Gratuit.

## VERNISSAGE

**ATELIER DE LA MEZZANINE**, 541, St-Vallier Est, 4e étage. Tel: 691-3690. A 17h: rétrospective 1994-2003 de André Bourret. L'exposition se poursuit jusqu'au 21 mars.

## THÉÂTRE

**LES GAGNANTS** de François Archambault. Mise en scène de Veronika Makdissi-Warren. Production du Groupe Ad Hoc, en collaboration avec le Théâtre Niveau Parking. Int.: Bertrand Alain, Stéphane Allard, Pierre-Yves Charbonneau, Fabien Cloutier, Hélène Florent, Myriam Lebanc, Edith Paquet, Christian Michaud. Mar. au sam. à 20h. Théâtre Périoscope, 939, av. de Salaberry. Entrée: 24\$, aînés 18\$, étudiants 16\$. Rés.: 529-2183. Jusqu'au 22 mars.

**LES GROS BECS** présentent **UN ÉLÉPHANT DANS LE COEUR** par le Théâtre des confettis, pour les enfants de 6 à 10 ans. Texte et mise en scène de Jean-Frédéric Messier. Int.: Stéphane Allard et Nadine Meloche. Durée: 60 min. **Matinées de la relève scolaire**: 5, 6, 7 mars à 9h30. Aussi: 8, 9, 15, 16 mars à 15h. Au Théâtre de la rue Saint-Jean, 1143, rue Saint-Jean. Entrée: 12,75\$, enfants 10,75\$. Réservations et info: 522-7880 ou Billetch.

**L'HOMME DE LA MANCHA**. Mise en scène de René-Richard Cyr. Int.: Jean Maheu, Eveline Gélinas, Sylvain Scott, Stéphane Brulotte, Stéphane Côté, Michelle Labonté, Roger La Rue, Sylvain Massé et Catherine Vidal. A 20 à la salle Albert-Rousseau. Entrée: 32,50\$. Rés.: 659-6710 et Billetch.

**MARIE TUDOR** de Victor Hugo. Mise en scène de Gill Champagne. Int.: Lorraine Côté, Sophie Dion, Marco Poulin, Jean-Sébastien Ouellette, Hugues Frenette, Pierre Gauvreau, Roland Lapage, Yves Amyot, Serge Bonin, Hugo Turgeon, Frédéric Bouffard. Mar. au sam. à 20h. Théâtre du Trident, salle Octave-Grémalin du Grand Théâtre. Entrée: 31,50\$, ven. et sam. 8\$, pour ados à l'achat d'un billet à 31,50\$. Rés.: 643-8131. Jusqu'au 29 mars.

**LES FRIDOLINADES** de Gratien Gélinas par la Troupe des membres du personnel du collège F.-X. Garneau. A 20h à l'auditorium du pavillon Jean-Baptiste-Cloutier du collège F.-X. Garneau, 1660, bl. de l'Entente. Entrée: 10\$, étudiants: 5\$. Les surplus seront versés à la Fondation du collège et remis sous forme de bourses aux élèves s'illustrant dans le secteur des arts et de la culture. Jusqu'au 8 mars.

**DU MARDI AU DIMANCHE**  
**ADRENALINE**  
13h • 15h • 17h • 19h • 21h  
**CHÂTEAU HANTÉ 3D 14h • 20h**  
**GALAPAGOS 3D 12h • 18h**  
**L'INDE ET LE ROYAUME DU TIGRE 10h**  
**STATION SPATIALE 3D 11h • 16h**  
**IMAX** 627-IMAX ou www.imaxquebec.com

## SPECTACLES/VARIÉTÉS

**AU TRIBUNAL DE L'HISTOIRE**. «Madeleine de Verchères», avec Patrice Groulx. A 17h30 et 19h30 à la chapelle du Musée de l'Amérique française, 2, côte de la Fabrique. Entrée libre. Réserver au 643-2158.

**SECOND'S OUT**, hommage à Genesis. A 21h30 au Liquor Store, Place de la Cité. Entrée: 4\$. Info: 657-1670.

**TRIO VIRGINIE HAMEL**, musique jazz et bossa nova. A compter de 19h au restaurant Le Charbon, 450, avenue de la Gare, Québec. Info: 522-0133.

**LOUIS-JOSÉ HOUDÉ**. A 20h à l'auditorium du Cégep Beauce-Appalaches, 1055, 116e Rue, Saint-Georges de Beauce. Info: (418) 228-2455.

## CONFÉRENCES

**CENTRE D'HARMONIE INTÉRIEURE CRÉATIF (CHIC)**. «Le destin et la loi du retour» par Placide Gaborry, philosophe et auteur, à 19h30 à l'Hotel Universel, 2300, chemin Sainte-Foy. Entrée: 10\$, 19 ans et moins: gratuit; étudiants et 55 ans et plus: 8\$. Info. et rés.: 525-9703.

**LA SOCIÉTÉ DE LA FAUNE ET DES PARCS DU QUÉBEC**. «Des poissons sous surveillance» par Nathalie Lavolette. Société de la faune et des parcs du Québec. A 17h30 à l'auditorium 2 du Musée de la Civilisation, Gratuit. Rés.: 643-2158 poste 389.

**SOCIÉTÉ ROYALE D'ASTRONOMIE DU CANADA**. «Chasseur d'aurores boréales» par Dominic Cantin. A 19h30 au Domaine de Matanzas, 2000, boul. Montmorency. Entrée: 4\$. Info: 660-2815.

**ALTERNATIVES**. «Femmes et participation démocratique dans les mouvements sociaux» avec Monique Voisine du Comité femmes du syndicat de la fonction publique du Québec et autres. A 19h30 à la Maison de la coopération, 155, Charest Est, Québec, salle 3. Info: 521-4099.

**SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE DE QUÉBEC**. «Les principes d'aménagement en façade et en cour arrière» par Claude Lachance. A 19h30 au Centre Marchand, 2740, 2e Avenue, Québec. Entrée: 4\$. Info: 622-0649.

## RÉUNIONS

**LUNCH-CLUB YWCA**, 855, avenue Holland. A 10h: «Un membre de la FADQ, une personne privilégiée». Entrée: 1\$, gratuit pour les membres. Info: 683-2155.

**ALLAITEMENT QUÉBEC**. Réunion d'information prénatale et postnatale. A 13h30 à la Maison de la famille de Bellechasse à Saint-Léonard. Gratuit.

**CENTRE DES FEMMES DE LA BASSE-VILLE**, 380, St-Vallier Ouest. De 13h30 à 16h: rencontre pour corn et vidéo «Simonne Monet-Chartrand, femme de coeur et d'action». Gratuit. Info: 648-9092.

**RESPIRATION, RELAXATION ET VISUALISATION**. Atelier par Hélène Lebel à 13h30 à Maison Présence-Famille, 390, route 138, Saint-Augustin. Info: 878-3811.

**MARCHE À COMPOSTELLE**. Soirée d'information à 19h au Centre biblique Har'el au Campus Notre-Dame-de-Foy. Entrée libre. Info: 872-8242 poste 194 ou 195.

## DIVERS

**PLAINES D'ABRAHAM**. Sortie du mercredi pour les 50 ans et plus. Exposition multimedia Odyssée Canada à la Maison de la découverte des Plaines d'Abraham, de 10h à 17h. Centre d'interprétation du parc des Champs-de-Bataille au Pavillon Baillargé du Musée du Québec, de 10h à 17h. Maison patrimoniale Louis S.-St-Laurent au 201, Grande-Allée Est (près de Turnbull), de 10h à 17h. Entrée à moitié prix tous les premiers mercredis du mois (à l'exception des jours fériés) pour les 50 ans et plus, info: 649-6157.

# Conférences

## CIRCUITS EN EUROPE ET EN AMÉRIQUE

**TOURS CHANTECLERC**  
la qualité à tous prix  
Depuis 33 ans

- Information, animation, surprises**
- Europe
    - Italie
    - Grèce
    - Espagne
  - Amérique
    - Ouest Canadien
  - Portugal
  - Autriche
  - Croisières en Russie
  - France
  - Provinces Maritimes

Avec vos guides européens et canadiens préférés :

**Bernard Hahusseau** **Ramon Comes** **Rodolphe Chartrand** **André Jolin** et **Éliane Shafferer** et **Luciana Nardi**  
**GRATUIT**

**Trois-Rivières** Mercredi 12 mars 2003 à 19h  
**Salle Dina-Bélanger de Sillery**  
Réservation obligatoire. Conférences disponibles à Montréal et à Trois-Rivières

WEB Réservez sur [www.tourschanteclerc.com](http://www.tourschanteclerc.com) ou appelez votre agent de voyages

## Au Musée de la civilisation

Jusqu'au 9 mars  
**Pas de relâche pour la relâche**  
C'est loin d'être bête!  
Venez explorer le merveilleux monde de la faune sauvage.

- Des heures de plaisir en famille!**  
Du bricolage, du maquillage, des prix à gagner et bien plus...  
• 7 ateliers animés sur la faune  
• 2 cerfs de Virginie bien vivants... à voir dans la cour du Musée!  
• Un film western à tourner... devant ou derrière la caméra
- 3 espaces découverte pour apprendre tout en s'amusant**  
• **Loin d'être bête!** pour explorer le monde animal  
• **Le corps prend corps** pour apprivoiser le fonctionnement du cerveau, de l'oreille et du pied  
• **L'atelier de costumes Place au Moyen Âge** pour entrer dans la peau d'un personnage du Moyen Âge
- 3 spectacles inédits : fable, musique et marionnettes**  
• **La Fable oubliée du beau Réal** Du 1<sup>er</sup> au 7 mars, à 12h15  
• **Le message du vent Yériwenhawil Nluskwas** Du 3 au 6 mars, à 11h et à 13h30 et le 7 mars, à 11h  
• **La Belle Luga** Les 8 et 9 mars, à 13h30  
Réservation requise. Spectacle payant

**Gratuit pour les moins de 12 ans**

**www.cyberpresse.ca**

**BIBLIOTHÈQUE GABRIELLE-ROY**. De la série «La littérature crève l'écran»: A 14h, **Sœurs froides**, drame réalisé par Alfreed Hitchcock d'après «D'entre les morts» de Boileau-Narcejac. Pour adolescents et adultes. Durée: 1h45. Gratuit. A 19h30: Les nouveautés de l'ONF: **Raoul Léger, la vérité morcelée**, documentaire de Renée Blanchard, 2002, 70 min. Projection suivie d'une discussion en présence d'une personne-ressource. Gratuit avec laissez-passer. Rés.: 691-7400.

**BIBLIOTHÈQUE DE CHARLESBOURG**, 7950, 1re Avenue, A 18h30: **Comme un garçon**. Gratuit.

**VERNISSAGE**

**ATELIER DE LA MEZZANINE**, 541, St-Vallier Est, 4e étage. Tel: 691-3690. A 17h: rétrospective 1994-2003 de André Bourret. L'exposition se poursuit jusqu'au 21 mars.

**THÉÂTRE**

**LES GAGNANTS** de François Archambault. Mise en scène de Veronika Makdissi-Warren. Production du Groupe Ad Hoc, en collaboration avec le Théâtre Niveau Parking. Int.: Bertrand Alain, Stéphane Allard, Pierre-Yves Charbonneau, Fabien Cloutier, Hélène Florent, Myriam Lebanc, Edith Paquet, Christian Michaud. Mar. au sam. à 20h. Théâtre Périoscope, 939, av. de Salaberry. Entrée: 24\$, aînés 18\$, étudiants 16\$. Rés.: 529-2183. Jusqu'au 22 mars.

**LES GROS BECS** présentent **UN ÉLÉPHANT DANS LE COEUR** par le Théâtre des confettis, pour les enfants de 6 à 10 ans. Texte et mise en scène de Jean-Frédéric Messier. Int.: Stéphane Allard et Nadine Meloche. Durée: 60 min. **Matinées de la relève scolaire**: 5, 6, 7 mars à 9h30. Aussi: 8, 9, 15, 16 mars à 15h. Au Théâtre de la rue Saint-Jean, 1143, rue Saint-Jean. Entrée: 12,75\$, enfants 10,75\$. Réservations et info: 522-7880 ou Billetch.

**L'HOMME DE LA MANCHA**. Mise en scène de René-Richard Cyr. Int.: Jean Maheu, Eveline Gélinas, Sylvain Scott, Stéphane Brulotte, Stéphane Côté, Michelle Labonté, Roger La Rue, Sylvain Massé et Catherine Vidal. A 20 à la salle Albert-Rousseau. Entrée: 32,50\$. Rés.: 659-6710 et Billetch.

**MARIE TUDOR** de Victor Hugo. Mise en scène de Gill Champagne. Int.: Lorraine Côté, Sophie Dion, Marco Poulin, Jean-Sébastien Ouellette, Hugues Frenette, Pierre Gauvreau, Roland Lapage, Yves Amyot, Serge Bonin, Hugo Turgeon, Frédéric Bouffard. Mar. au sam. à 20h. Théâtre du Trident, salle Octave-Grémalin du Grand Théâtre. Entrée: 31,50\$, ven. et sam. 8\$, pour ados à l'achat d'un billet à 31,50\$. Rés.: 643-8131. Jusqu'au 29 mars.

**LES FRIDOLINADES** de Gratien Gélinas par la Troupe des membres du personnel du collège F.-X. Garneau. A 20h à l'auditorium du pavillon Jean-Baptiste-Cloutier du collège F.-X. Garneau, 1660, bl. de l'Entente. Entrée: 10\$, étudiants: 5\$. Les surplus seront versés à la Fondation du collège et remis sous forme de bourses aux élèves s'illustrant dans le secteur des arts et de la culture. Jusqu'au 8 mars.

**CONCOURS**  
Pas de relâche pour la relâche!  
C'est loin d'être bête!

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_ Age \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Courriel électronique \_\_\_\_\_  
Téléphone \_\_\_\_\_

**Pour participer**  
Vous devez répondre correctement à la question suivante: identifiez un de nos partenaires de la relâche.

Je consens à ce que mon nom et mes coordonnées soient utilisés par le Musée pour des fins d'envoi promotionnel.

**À GAGNER**  
Un des trois grands prix dont un forfait de pêche familial de 4 jours.  
Tirage: le 12 mars 2003

Règlements disponibles à la billetterie du Musée. Déposez votre coupon de participation dans la boîte prévue à cet effet, dans le hall ou postez-le à l'adresse suivante:  
**CONCOURS Pas de relâche pour la relâche!**  
C'est loin d'être bête!  
C.P. 15180  
Québec (QC) C1K 7X2</

# DIVERTISSEMENTS

## LA VIE QU'ON MÈNE lavie\_quon\_mene@hotmail.com



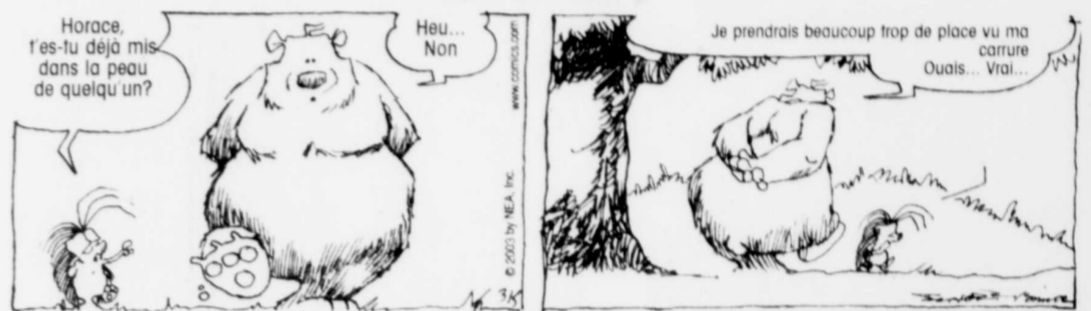
## LES NINOU



## BEN



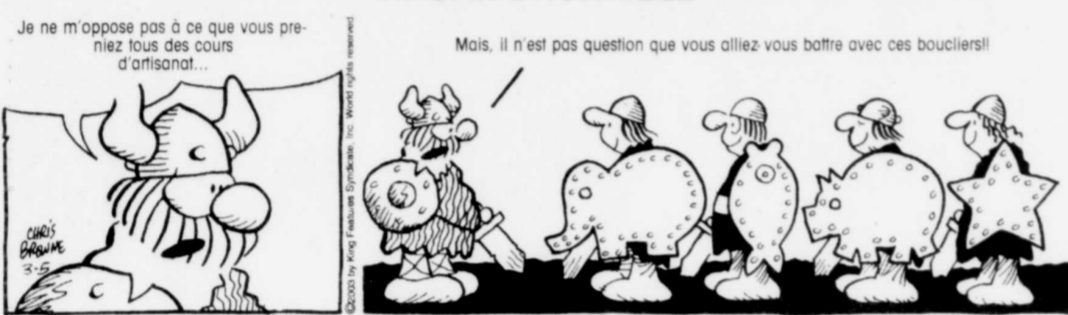
## LES GRIZZLIS



## PEANUTS



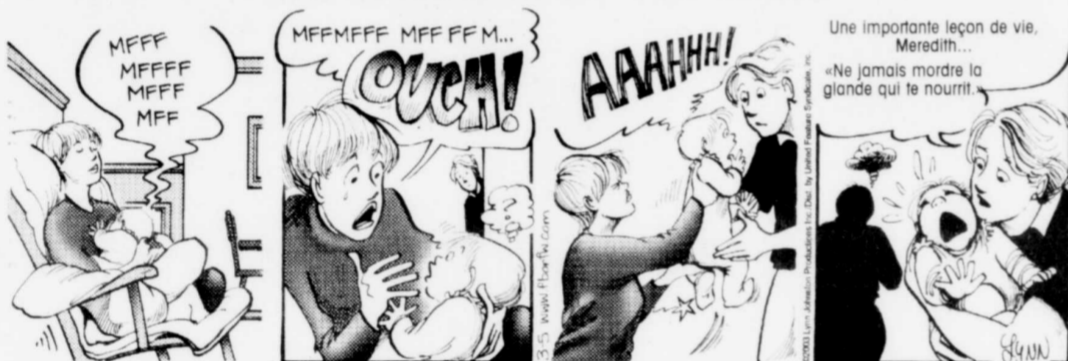
## HAGAR L'HORRIBLE



## DILBERT



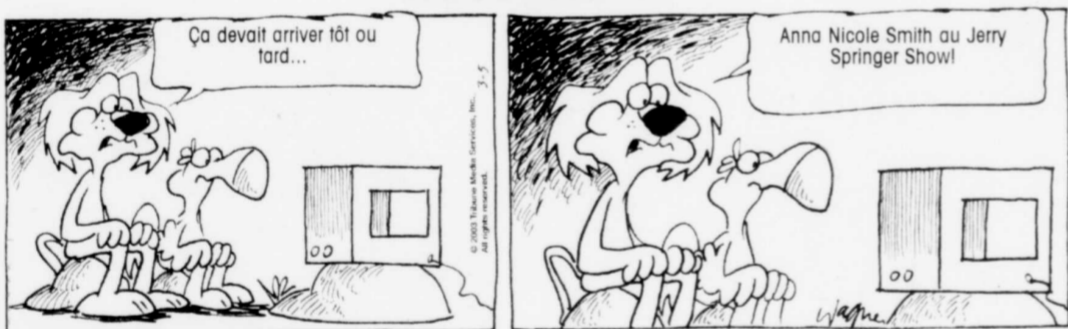
## POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE



## GARFIELD



## LES JUNGLES



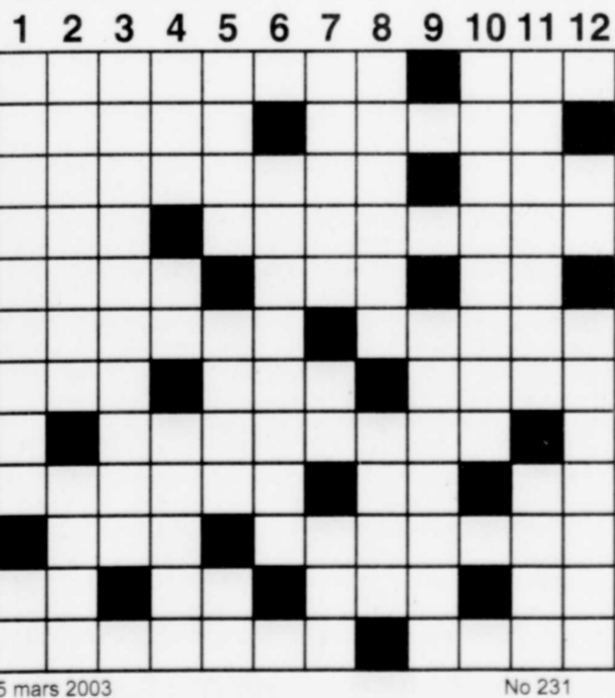
## BLONDINETTE



## MOTS CROISÉS

### HORIZONTALLEMENT

- Mammifère primate, tel l'homme actuel - C'est normal de s'enquérir de sa santé.
- Poisson à chair estimée - Louange.
- Boisson - S'enjambent facilement.
- Ovoïde - Grisant.
- Arbres - De naissance - Nickel.
- Qui éprouve une attirance pour le sexe opposé - Jeu sportif, aux Etats-Unis et au Mexique.
- Du verbe aller - Divisions - Titre que l'on donnait aux empereurs.
- Il fut séduit par sa propre image.
- Décomposée - Sert à désigner quelqu'un - Curriculum vitae.
- On y trouve peu d'animaux - Se moquer.
- Indique le dédain - Ancien do - Rait - Etui de métal.
- Etudiant en médecine - Zigouiller.



5 mars 2003

No 231

### VERTICALEMENT

- Se dit d'une plante vivant sur les sols salés - Symbole chimique.
- Symbole de la paix - Récompense.
- Provisoire.
- Echelle de photographie - Sud-est - Végétal aquatique.
- Sein - Introuvable - Unité d'angle.
- Rendre public.

- Fait hommage de quelque chose à quelqu'un - Dans la gamme - Mesure agraire.
- Eduquer - Elle a des dents pointues.
- Dans l'oreille.
- Rendue plus importante.
- Il dirige un moulin - Renonce.
- Abréviation religieuse - Travailler à réaliser quelque chose d'important.

### SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12  
 1 G U E U L E T O N N E R  
 2 O N C L E E T O I L E  
 3 G E L E C R E T E I  
 4 U A M O U R E L A N  
 5 E M B A R R A S L I T  
 6 N A O L E S T E E E  
 7 A N U S T S A R M G  
 8 R I S E T E R N U E R  
 9 D E S I R E R E R R E  
 10 R U B I S B E N I  
 11 S E R I N G O E T A  
 12 A E S E R I N E E S

www.hannequart.com

## MOT MYSTÈRE

AGACE CRANE ETOURNEAU GRUE NICHEE REMIGE  
 ALCYON CRÈTE ANATIDES FIENTE HIBOU NICHOR ROUGE  
 ARA DUC FILET FREUX IBIS NID  
 ARGUS ECLORE EFFRAIE GAMBETTE JOUE SIRLI SKUA SYRINX  
 AUGURE EIDER GEAI GOUJEU LAMIER OISON ORFRAIE TORCOL TYRAN  
 BISET EJOINTEUR GLUAU LAMIER LORJOT PATEE  
 BUTOR EMEU GORFOU LORJOT PIE  
 CHEVALIER EMPAILLEUR GREBE RADIUS URUBU  
 COCHET ERGOT GRIVE MUE RALE VOLER

OISEAUX - Un mot de 8 lettres



Solution du dernier problème : GERMANICUS

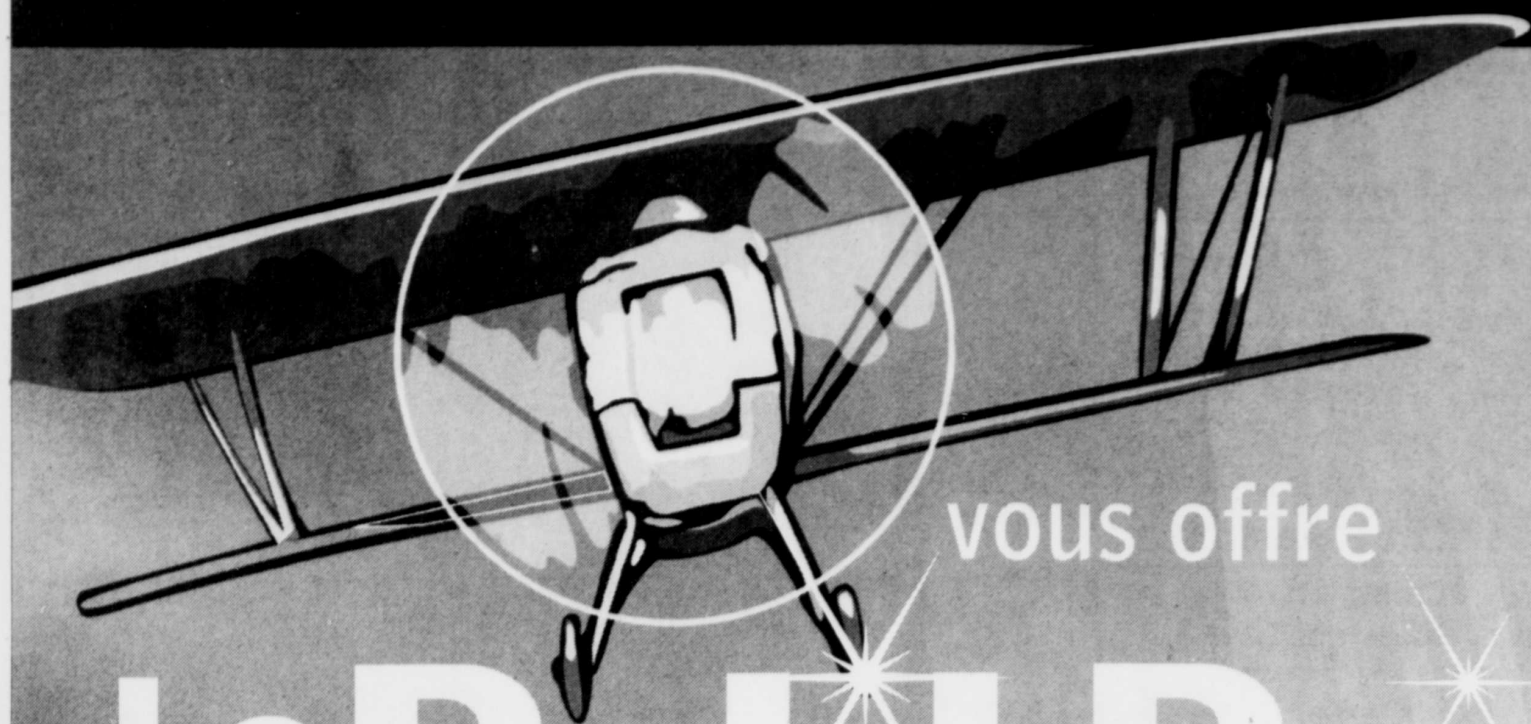
5 mars 2003

No 269

« Le Soleil, ça fait partie de la maison, c'est notre petit quotidien, notre outil à nous pour se documenter, pour nos sorties. »

Johanne Gagnon,  
 St-Augustin-de-Desmaures

LE 107.5 CITF RockDétente



vous offre

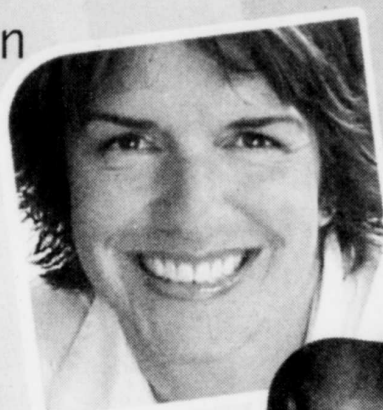
# Le Petit Prince

Le spectacle musical, d'après l'oeuvre de Antoine de Saint-Exupéry

Jusqu'au 7 mars, gagnez l'un des voyages doubles pour voir le Petit Prince à Paris.

Pour participer, écoutez Joanne Boivin à 10h30 et Anne Cournoyer à 14h55.

Elles vous feront entendre un extrait d'une personnalité connue et vous n'aurez qu'à deviner «**qui parle**»!. Inscrivez-vous ensuite au 670-9070 avant 16h le jour même.



Christian Coderre donnera le nom d'une personne finaliste à 16h55 qui s'envolera peut-être pour Paris.

"Le petit Prince"  
une présentation de

## Neutrogena®

Pour participer  
**c'est facile**, écoutez  
le 107.5 CITFRockDétente.

Règlements disponibles à la station



MA RADIO AU BOULOT

# CITF

## RockDétente

### 107.5 FM

rockdetente.com